

SCEAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Avril 2000 - N° 295

Si l'euro m'était
compté

9 mai
journée de l'Europe



Reportages p. 8

Le cross en images

Sécurité p. 16

Gros plan sur
la police municipale

Patrimoine p. 18

Les projets du musée
de l'Île-de-France

Jeunesse p. 23

Une charte de la citoyenneté
créée par le Conseil de jeunes

voir p.12

5^e

D.S.B.R.

BIATHLON

DIMANCHE 14 MAI 2000

DE 13H00 A 18H30

OUVERT A TOUS



Renseignements :

PISCINE DES BLAGIS

5, rue de l'Yser - 92330 SCEAUX

Tél. : 01 46 60 97 60

le lundi, jeudi et vendredi de 17h00 à 19h30

Certificat médical natation + course à pied obligatoire ou photocopie licence F. F. Triathlon



RÈGLEMENT

1- ORGANISATION

L'Association des D.S.B.R. organise son 2^{ème} biathlon. Il se déroulera, pour l'épreuve de natation, à la piscine de Sceaux, et pour le parcours de course, dans les rue avoisinantes de la piscine (voir plan).

Les épreuves sont ouvertes à tous les sportifs âgés de huit ans et plus.

Les concurrents devront enchaîner et terminer deux épreuves pour être classés :

Première épreuve : natation.

Deuxième épreuve : course à pieds.

Pour des problèmes d'organisation, le nombre de concurrents sera limité à 70 participants dans chaque épreuve.

Les concurrents devront être munis d'un bonnet et d'un maillot de bain (le short est interdit) ; d'un tee-shirt avec le dossard épinglé et d'une paire de chaussures pour l'épreuve de course à pieds.

2- CATEGORIES ADMISES

Elles sont fixées dans le tableau avec les horaires. Le surclassement dans la catégorie supérieure est admis sauf pour la catégorie jeune. Le déclassement dans la catégorie inférieure est interdit.

3- CLASSEMENT INDIVIDUEL

Il est institué pour chaque catégorie d'âge un classement hommes, femmes.

Ne peuvent être classés que les concurrents munis de l'arrivée de leur dossard correspondant à l'épreuve disputée.

4- CLASSEMENT PAR ÉQUIPE

Pour chaque épreuve, un classement par équipe est établi. Pour être classées, les équipes doivent comprendre un minimum de cinq concurrents à l'arrivée, sans limitation du nombre d'engagés par équipe au départ.

Le classement s'effectue en additionnant les cinq premières places d'une équipe. Celle qui obtient le plus faible total est déclarée vainqueur. En cas d'ex-aequo, c'est l'équipe qui a classé le mieux son premier membre qui l'emporte.

5- CLASSEMENT "NOMBRE"

Le classement s'effectue sur le plus grand nombre de concurrents classés dans chaque équipe.

En cas d'ex-aequo, c'est l'équipe qui a classé le mieux son premier membre qui l'emporte.

6- CLASSEMENT "FAMILLE"

Les familles désirant concourir pour ce classement doivent être composées du père ou de la mère et d'au moins un enfant, participant dans les épreuves correspondant à leur âge et ayant terminé le parcours.

Le classement s'effectue en additionnant la meilleure place obtenue par le père ou la mère et l'enfant le mieux classé.

La famille obtenant le plus faible total est déclarée vainqueur.

7- CLASSEMENT DU PLUS AGÉ ET DE LA PLUS AGÉE

8- INSCRIPTION ET RETRAIT DES DOSSARDS

La participation aux épreuves nécessite l'inscription préalable, au plus tard la veille de l'épreuve. Chaque concurrent peut participer simultanément à plusieurs classements, sous réserve de remplir les conditions ci-dessus.

Les dates et lieux d'inscription et retrait des dossards sont fixés à la page précédente.

Il ne doit être rempli qu'un bulletin d'inscription par concurrent. En cas de double inscription (fortuite ou volontaire) le concurrent ne peut être classé.

Le numéro attribué à chaque concurrent l'étant à titre personnel, la transmission de son dossard à un autre concurrent est strictement interdite. Toute infraction à cette règle entraînera la disqualification du concurrent porteur d'un dossard qui n'est pas le sien.

9- LITIGES

Tout litiges concernant le déroulement et le classement des épreuves doit être soumis au comité directeur du D.S.B.R. seul habilité à prendre une décision.

10- Certificat médical course à pied + natation ou licence Fédération Française Triathlon obligatoire.

Ils soutiennent le 5^o Triathlon du D.S.B.R



DOMISPORT

Centre Commercial des Blagis
Avenue Jean-Perrin
92330 SCEAUX
Tél. : 01 43 50 57 57

CINEMA TRIANON

Semaine du 5 au 11 avril

Le goût des autres
d'Agnès Jaoui (1 h 52)

vendredi 7 à 21 h
samedi 8 à 16 h 30 et à 19 h
dimanche 9 à 17 h - lundi 10 à 21 h
mardi 11 à 21 h

Scènes de crimes
de Frédéric Schoendoerffer (1 h 40)

vendredi 7 à 19 h
samedi 8 à 21 h - soirée-débat :
rencontre avec le réalisateur Frédéric
Schoendoerffer, à l'issue de la séance
dimanche 9 à 20 h - mardi 11 à 19 h

Semaine du 12 au 18 avril

Taxi 2

de Gérard Kravczyk (1 h 30)

mercredi 12 à 19 h - vendredi 14 à 21 h
samedi 15 à 16 h 30 et à 19 h
lundi 17 à 21 h - mardi 18 à 19 h

Le mystère Paul

d'Abraham Segal (1 h 44)

vendredi 14 à 19 h
dimanche 16 à 20 h 30 - soirée-débat :
rencontre avec le réalisateur
Abraham Segal, à l'issue de la séance

La ligne verte

de Franck Darabont (v.o. - 3 h 09)

mercredi 12 à 21 h - samedi 15 à 21 h
dimanche 16 à 17 h - mardi 18 à 21 h

Semaine du 19 au 25 avril

Magnolia

de Paul Thomas Anderson (v.o. - 3 h 04)

Ours d'or - Berlin 2000
mercredi 19 à 21 h - samedi 22 à 21 h
dimanche 23 à 17 h - mardi 25 à 21 h

Un 32 août sur Terre
de Denis Villeneuve (1 h 38)

présenté en avant-première dans le cadre
de "Regards sur la francophonie"
vendredi 21 à 14 h 30 et à 21 h

Man on the Moon

de Milos Forman (v.o. - 1 h 57)

mercredi 19 à 19 h - samedi 22 à 19 h
dimanche 23 à 20 h - lundi 24 à 21 h
mardi 25 à 19 h

Semaine du 26 avril au 2 mai

La fausse suivante
de Benoît Jacquot (1 h 30)

mercredi 26 à 19 h - vendredi 28 à 21 h 30
samedi 29 à 19 h - dimanche 30 à 20 h
lundi 1^{er} à 21 h - mardi 2 à 19 h

Hurricane Carter

de Norman Jewison (v.o. - 2 h 20)

mercredi 26 à 21 h - vendredi 28 à 19 h
samedi 29 à 16 h 30 et à 21 h
dimanche 30 à 17 h - mardi 2 à 21 h

Semaine du 3 au 9 mai

The Million Dollar Hotel
de Wim Wenders

Les acteurs

de Bertrand Blier

(sous réserve)

Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52
Aux Gémeaux : 01 46 61 36 67

AVRIL

15. 20 h au gymnase des Clos Saint-Marcel, rencontre Sceaux Basket N2 féminine - PPD Dijon.

17. 14 h 30 à l'ancienne mairie, conférence avec audition musicale, "Promenade à travers Vienne, capitale de la musique", organisée par Sceaux AVF Accueil.

18. 20 h 45 au théâtre Les Gémeaux, concert Akiko Ebi et Marc Coppey, duo piano-violoncelle, organisé par les Soirées musicales de Sceaux. Au programme : Beethoven, Schubert, Rachmaninov.

20. 20 h 30 à l'ancienne mairie, dans le cadre de "Regards sur la francophonie", spectacle de la Compagnie de Bourg-la-Reine/Sceaux : *Mieux vaut en rire qu'en pleurer*.

21. 21 h au cinéma Trianon, dans le cadre de "Regards sur la francophonie", présentation en avant-première du film québécois, *Un 32 août sur Terre*.

22. 20 h au gymnase des Clos Saint-Marcel, rencontre Sceaux Basket N1 masculine - JSA Bordeaux.

du 25 au 29. 20 h 45 au théâtre Les Gémeaux, *La fausse suivante* de Marivaux, mise en scène Yves Beaunesne.

du 27 au 29. 21 h 30 au théâtre Les Gémeaux, dans le cadre de Sceaux What, Richard Galliano.

28. 14 h 30 à l'ancienne mairie, conférence de Joachim Havard de la Montagne (qui signera son livre *Mes longs chemins de musicien*), organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

MAI

2. 20 h 30 à la MJC, Impromptu de musique classique par F. Broussalis et C. Gonzales.

du 3 au 6 à 20 h 45 et **le 7** à 17 h, au théâtre Les Gémeaux, *Les pensionnaires*, spectacle de Jérôme Deschamps et Macha Makeieff.

9. 14 h 30 à l'ancienne mairie, conférence-projection "Vienne, capitale des Halsbourg" organisée par Sceaux-AVF Accueil.

9. 18 h à l'ancienne mairie, dans le cadre de la Journée de l'Europe, "Si l'euro m'était compté", animation ludique organisée par l'UFCS en partenariat avec la ville de Sceaux et le CSCB (voir en p. 12).

10. à partir de 14 h au jardin de la Ménagerie, au lendemain de la Journée de l'Europe, après-midi de fête destiné aux enfants et aux jeunes (voir en p. 12).

du 11 au 14. 3^e Rencontres de musique ancienne, organisées par l'ENM de Bourg-la-Reine/Sceaux et le CAEL.

12. 20 h 45 au théâtre Les Gémeaux, dans le cadre de Sceaux What, Louis Sclavis Quintet.

13. à partir de 13 h, dans les rues de Sceaux, rallye-promenade des Blagis organisé par le CSCB (voir en p. 13).

14. de 13 h à 18 h 30 à la piscine des Blagis, 5^e Biathlon organisé par les Dauphins de Bourg-la-Reine/Sceaux. Ouvert à tous. Renseignements au 01 46 60 97 60. *Programme encarté dans ce magazine.*

les 14 à 14 h et **15** à 20 h 30, à l'ancienne mairie, *Théâtre de poche*, spectacle de la Troupe des Caméléons de l'animathèque-MJC.

20. au jardin de la Ménagerie, Défi jeunes.

20. 20 h au gymnase des Clos Saint-Marcel, rencontre Sceaux Basket N1 masculine - E. Forez Feur.

20. 20 h 45 au théâtre Les Gémeaux, Marietta Petkova, récital de piano organisé par les Soirées musicales de Sceaux. Au programme : Bach, Liszt, Chopin, Scriabine.

Expositions

À la bibliothèque

• **du 2 au 21 mai**
"30 polars dans un commissariat"

À la MJC

• **du 10 au 22 avril**
Les Artistes scéens
"Salon de printemps"
• **du 25 avril au 6 mai**
Alberte Marin Frances
"Wallonie"

18^e Marche de la Bièvre dimanche 7 mai 2000

Comme chaque année, les marcheurs emprunteront un itinéraire qui leur permettra de remonter le cours de la Bièvre depuis Paris.

Renseignements
au 01 69 41 93 45

ou par correspondance :
Association
"Marche de la Bièvre"
61 rue Curie - 91400 Saclay

Exposition "Maisons, portraits singuliers"

jusqu'au 8 mai 2000
à la Galerie du Petit Château
9, rue du Dr Berger

Le CAUE 92 présente l'histoire affective et la généalogie de plusieurs belles maisons d'architectes du département des Hauts-de-Seine, éclairée par le regard photographique d'artistes et plusieurs fiches vidéos qui vous ouvrent les portes.

Ouvert tous les jours sauf
mardi de 10 h à 13 h et de
14 h à 18 h. Entrée libre.



Maison Granet (à Sceaux), intérieur - de l'architecte Pol Abraham.

Ciné-enfant

Avril

Ciné-goûter à partir de 3 ans

La nounou

de Garri Bardine (45 mn)

Programme composé de trois courts-métrages
samedi 8 à 14 h 30 et 15 h 30
mardi 11 à 14 h 30

à partir de 4/5 ans

Laurel et Hardy - Charlot, Keaton

Programme de 4 courts-métrages (1 h 20)
mercredi 19 à 14 h 30 - samedi 22 à 14 h 30

à partir de 6 ans

Paulie, le perroquet qui parle trop

de John Roberts (1 h 31)

ciné-goûter

mercredi 26 à 14 h 30 - samedi 29 à 14 h 30

à partir de 9 ans

La coupe

de Khyentse Norbu (1 h 33)

mercredi 12 à 14 h 30 - vendredi 14 à 14 h 30
samedi 15 à 14 h 30

Mai

à partir de 6 ans

James et la pêche géante

de Henry Selick (1 h 20)

mercredi 3 mai à 14 h 30 - samedi 6 mai à 14 h 30

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin de la Ménagerie

70 rue Houdan à Sceaux
Tél. 01 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h
à 18 h, le mercredi de 10 h à 13 h et
le samedi de 10 h à 13 h et de 15 h à 17 h



- Informations sur la vie municipale, locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil personnalisé

Photo : Luc Boevely

Horaires d'ouverture de la mairie

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45.

Les services Affaires générales/Logement et Action éducative assurent une permanence le samedi matin de 8 h 30 à 12 h (sauf l'été).

Fêtes de Pâques

À cette occasion, les services des Affaires générales et de l'Action éducative n'assureront pas leur permanence habituelle **le samedi 22 avril 2000.**

La bibliothèque sera elle aussi fermée au public.

Donner son sang, un geste utile et sûr

En France, 8000 dons par jour sont nécessaires pour couvrir les besoins

Chaque jour, les dons de sang permettent de sauver des vies humaines. Or depuis l'affaire du sang contaminé, les collectes diminuent de 6% chaque année. Il est donc utile de rappeler que, de nos jours, donner son sang est un geste médical ne présentant aucun risque. Stérile, le matériel de prélèvement est à usage unique. En outre, chaque don est précédé d'un entretien avec un médecin qui interroge le donneur sur son état de santé et sur sa vie personnelle.

Certaines conditions d'âge et de fréquence doivent toutefois être respectées et il est conseillé de s'alimenter avant de donner.

À partir de 18 ans, il est possible de donner son sang jusqu'à cinq fois par an pour les hommes et trois fois pour les femmes. Un délai de deux mois doit être respecté entre chaque don.

Faible par rapport au volume sanguin, la quantité de sang prélevée est calculée en fonction du rapport poids/taille du donneur : la quantité réglementaire de prélèvement est de 450 à 480 ml, en moyenne, par personne.

Tous les dons nécessitent des analyses, des contrôles et diverses préparations, et le prélèvement doit être d'au moins 400 ml.

Une collecte de sang sera organisée par l'établissement de transfusion sanguine de l'Ouest francilien le : samedi 15 avril 2000, jardin de la Ménagerie de 9 h à 13 h.

Entrée carrefour rue de Penthièvre et boulevard Colbert.

INSEE

L'INSEE réalisera à la demande du Conseil général des Hauts-de-Seine, une enquête sur les personnes âgées, de 70 ans ou plus, jusqu'au 31 mai 2000. Cette étude vise à cerner leurs conditions de vie afin de mieux répondre à leurs attentes. Dans notre commune, quelques familles recevront la visite d'un collaborateur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

L'atelier de Clémence

Prochainement, ouverture d'un atelier DESSIN-PEINTURE et MARQUETERIE

par professeur diplômé **Nouveau à Sceaux** de l'École Nationale Supérieure des Arts Appliqués et Métiers d'Art. Dans une ambiance conviviale, découvrez les techniques du dessin, de l'aquarelle et l'art de la marqueterie (uniquement enseigné à l'atelier).

Inscrivez-vous vite, nombre de places limité !

Renseignements et inscriptions au 06 19 49 49 87

Sommaire

Loisirs	2
Très vite	3
Les Scéens	4 et 5
Reportages	6 à 11
<ul style="list-style-type: none"> • Un siècle, quelques chansons et nous • Anciens combattants d'Algérie : cérémonie du souvenir le 19 mars • Exposition des projets d'aménagement de la place du Général de Gaulle • Inauguration de l'exposition "L'incroyable voyage de l'eau usée" • Le cross de Sceaux fête son quart de siècle 	
Actualités	12 à 14
<ul style="list-style-type: none"> • Journée de l'Europe • Rallye-promenade des Blagis 	
Conseil municipal	15
<ul style="list-style-type: none"> • Séance publique du 2 mars 2000 	
Sécurité	16 et 17
<ul style="list-style-type: none"> • Gros plan sur la police municipale 	
Patrimoine	18 et 19
<ul style="list-style-type: none"> • Le musée de l'Ile-de-France à l'aube du nouveau siècle • La toile peinte du lycée Lakanal inscrite à l'Inventaire des monuments historiques • La mémoire de Sceaux en images 	
Action culturelle	20 et 21
<ul style="list-style-type: none"> • Les 3^e Rencontres de musique ancienne • Bibliothèque municipale • Regards sur la francophonie • Les Gémeaux • Faites de la musique ! 	
Action éducative	22
<ul style="list-style-type: none"> • Séjours de vacances d'été • Les écoles élémentaires aux Gémeaux • Les élèves de l'école des Blagis à Londres • Inscriptions à l'école maternelle - Rappel • Menus au restaurant scolaire 	
Jeunesse	23
<ul style="list-style-type: none"> • Une charte de la citoyenneté créée par le Conseil de jeunes élargi 	
Environnement	24
<ul style="list-style-type: none"> • Collecte des déchets toxiques • Collecte des déchets verts 	
Le temps de la retraite	25
<ul style="list-style-type: none"> • Barbizon en ce mois de mai 	
Associations	26 à 32
Bon à savoir	33
Bons points (résultats du cross)	35 à 37
Petites annonces	38
Services de garde	39

Le prochain article de la "Petite chronique du temps passé" proposée par les Amis de Sceaux paraîtra dans le magazine de juin 2000.

SCEAUX MAGAZINE N° 295 - Avril 2000

Mensuel Municipal - 41^e année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach

Rédacteur en chef : Chantal Brault

Édition : Ville de Sceaux - Service Communication

Responsable du service : Françoise Millet-Élichabéhère - Assistante : Claudine Chauveau

Responsable d'édition : Claire Veyne

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax : 01 41 13 33 99

Imprimerie : La Galiote-Prentant - 70-82 rue Auber - 94783 Vitry-sur-Seine Cedex

État civil

NAISSANCES

enregistrées en février 2000

Yousra NALOUTI, Mathis DURAND, Jessica CAPITAINE, John-Alix RABAGNY, Jérémy LEBAT, Bastien OLIVIER, Léa TOUTOUTE-FAUCONNIER, Mona ATALLAH, Léa KESTENARE, Xavier RENAUD, Olivier

RENAUD, Miarana RAKOTOA RIMANANA, Eugénie MAILLARD, Marie NOIROT.

MARIAGES

en février 2000

Aziz BELMAMOUN et Nina TAYANE, Pascal TREINSOUTROT et Marie-Christine TOURRAINE,

Konrad VON ZEDLITZ-NEUKIRCH et Leslie CAPRON.

DÉCÈS

enregistrés en février 2000

Frida BUCH veuve SORMANN, Fernand DUPRÉ, René LAVOIX, Raoul VERNHES, Marie RAVONNEAUX veuve

LEGENDTRE, Bronislaw WISSOSKA veuve RADZINSKI, Irène HOLTZ veuve SAINT-PIERRE, Germaine MILLOT, Simone VIPLE épouse VIALATTE, Jeanne COSTECALDE épouse KÉVORKIAN, Irma WOLAK veuve MAUREL, Jean-Pierre SIMON, Laurence LEBAS.

Le recensement militaire est obligatoire

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en avril, mai, juin 1984 devront se faire recenser en avril, mai, juin 2000 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRÈS IMPORTANT

D'après l'Art. L. 113-4, avant l'âge de 25 ans, pour être autorisé à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique, le jeune doit détenir obligatoirement l'attestation de recensement. Il peut procéder à la régularisation de sa situation en se faisant recenser.

Avez-vous pensé...

... à vos papiers d'identité ?

Actuellement, les délais pour obtenir une nouvelle carte d'identité sont d'environ 3 semaines à 1 mois et de quelques jours pour un passeport.

Penser à faire établir ou renouveler vos papiers. Il est recommandé de se présenter à la mairie le plus tôt possible pour connaître la liste des documents nécessaires.

... à vous inscrire sur les listes électorales ?

Pour pouvoir voter en 2001, vous êtes invité(e) à demander votre inscription à la mairie, dès maintenant et ce, jusqu'au samedi 30

décembre 2000 à midi, muni(e) d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

CHAUSSURES DESHAYS

Distributeur des plus grandes marques



Salon enfant



Ouvert du mardi au samedi de 9h15 à 12h30 et de 14h30 à 19h15 et le dimanche matin 3, place Frédéric Mistral (place de l'Eglise) SCEAUX - Tél. 01 43 50 44 51



MÉPHISTO M

Dépositaire de la marque Hommes - Femmes

LA RÉFÉRENCE



Disparition d'un illustre Scéen : René Pomeau

Sous la signature des "Amis de René Pomeau" sont évoquées ci-après la vie, l'œuvre et la haute personnalité du professeur René Pomeau. Une personnalité que salue la ville de Sceaux en se souvenant qu'en 1994, à l'occasion de la célébration du bicentenaire de la mort de Florian, René Pomeau a apporté une contribution décisive aux actions engagées à cette occasion : présidence de la rencontre historique et littéraire autour de la vie, de l'œuvre et de "l'époque" de Florian, hommage solennel rendu au jardin des Félibres, préface de l'édition bibliophilique des "Fables", commandée par la ville de Sceaux à l'association Sceaux Communication Événement.

Le 26 février 2000, René Pomeau nous a quittés.

Membre de l'Institut de France (Académie des Sciences morales et politiques), professeur émérite à l'Université de Paris IV - Sorbonne, il fut l'auteur de nombreux travaux sur les écrivains français du XVIII^e siècle et Voltaire en particulier dont il fut le spécialiste mondialement reconnu.

Sa dernière œuvre : *Mémoires d'un siècle* (publiée en 1999 chez Fayard) retrace sa carrière, témoignant de sa passion pour la littérature française.

Quelques voisins et amis évoquent, dans les lignes qui suivent, la mémoire de leur ami.

L'importante œuvre du regretté professeur René Pomeau a été unanimement commentée dans la presse internationale lors de sa disparition. Mais les Scéens, sans doute, ne connaissent que peu de choses sur les quelque 25 ans de sa vie dans notre commune.

Sorti de l'École Normale Supérieure et sa situation assurée dans l'enseignement en lettres, il découvrit sa vocation intellectuelle : la littérature du XVIII^e siècle, et particulièrement Voltaire sur la correspondance duquel il consacra de nombreuses années d'étude. Tout au long de sa carrière, il témoignera d'une remarquable constance dans la poursuite du but qu'il avait choisi.

Nommé professeur à la Sorbonne, René Pomeau vint résider dans la région parisienne mais, comme il souhaitait installer son foyer en un

lieu paisible et commodément relié au quartier latin, Mme Pomeau se mit en recherche et trouva un pavillon à Sceaux. Très vite, il s'attacha à sa nouvelle demeure où il passa avec son épouse et ses enfants de nombreuses années heureuses et intellectuellement fécondes.

Tôt levé, René Pomeau s'attela à la tâche sans tarder, accoutumé dès l'enfance à une discipline stricte qui avait développé chez lui un caractère ordonné et méthodique. Il pouvait ainsi partager entre les œuvres de littérature et la vie de famille le temps dont il disposait en dehors de sa mission d'enseignement et de ses autres obligations professionnelles.

Il adorait les enfants. Il aimait converser avec les jeunes : les étudiants dont il avait la charge, bien sûr, mais aussi avec de plus jeunes, venus consulter le Maître. À leurs questions, il répondait de grand cœur, tant il avait la passion de partager son savoir. Ses propos étaient attrayants car il s'exprimait avec clarté, simplicité et savait raviver l'attention par des anecdotes. Ses visiteurs se sentaient à l'aise car, malgré ses nombreuses obligations, il donnait toujours l'impression d'avoir du temps.

Homme droit, aussi bien par la parole que par l'écriture, il traduisait sa pensée sans détour, sans déguisement aucun, acceptant le risque de choquer certains. Cela dénote du courage, surtout lorsqu'on est devenu un personnage éminent.

Sa disparition a surpris et profondément peiné ceux qui le connaissaient et l'aimaient car sa courtoisie,



Photo : E. Luvrati

Au jardin des Félibres, René Pomeau célèbre Florian, à l'occasion du bicentenaire de sa mort.

sa simplicité et sa discrétion lui avaient attiré la sympathie de tous. C'est une grande perte pour notre pays qu'il a excellemment servi par son œuvre monumentale.

Citons, en conclusion, les propos de ce grand homme dans ses

Mémoires: "En me retournant une dernière fois vers mon passé, je me dis que j'ai après tout rempli la tâche que j'avais choisie. Aimer la littérature, surtout la française, la faire aimer".

Les Amis de René Pomeau

Meublerie 175



Ensemblier décorateur

Bibliothèques - Salons - Séjours - Chambres



Ouvert : lundi de 14h à 19h30, du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h30, dimanche de 10h à 12h et de 14h à 19h

175, av. de la Division Leclerc • ANTONY
Tél. 01 46 66 95 43 • Fax 01 46 66 13 24

Un siècle, quelques chansons et nous

Il y a des moments privilégiés. Ce fut le cas des trois spectacles présentés aux Gémeaux les 17 et 18 mars sur le thème de la chanson. Privilégiés, parce qu'ils ont permis aux plus âgés d'entre nous de dire ce que la chanson a apporté à leur vie et la place qu'elle a tenue dans

leur histoire personnelle. Privilégiés pour quatre jeunes artistes – Laurent Viel, Marc Wyseur, Cathy Gringelli et Agnès Fourtinton – qui ont su avec leur sensibilité et leur personnalité traduire dans un langage d'aujourd'hui les messages venus du passé.

Privilégiés parce qu'au travers de ces spectacles sont nées des rencontres entre générations, des découvertes mutuelles, démontrant que chaque âge est porteur de richesses... N'est-ce pas la meilleure façon de passer d'un siècle à l'autre ?



Anciens combattants d'Algérie Cérémonie du souvenir le 19 mars

À l'initiative du comité de Sceaux de la Fédération nationale des anciens combattants en Algérie, Maroc et Tunisie (FNACA), une cérémonie du souvenir présidée par M. le Maire, a eu lieu le dimanche 19 mars 2000 à 10 h dans la cour de l'Hôtel de Ville. Il s'agissait une

nouvelle fois d'honorer la mémoire des 30 000 militaires français tombés en Afrique du Nord, comme des nombreuses victimes civiles qui furent à déplorer, et de rappeler que 300 000 autres en sont revenus blessés ou malades. Aussi, de se souvenir de l'ampleur

et des conséquences dramatiques de ces tragédies qui endeuillèrent tant de familles et qui marquèrent physiquement et moralement à jamais les trois millions d'hommes qui ont servi en Afrique du Nord par contingents successifs dans les conditions d'une véritable guerre.

Après lecture du message traditionnel par Jack Brosse, président du comité FNACA de Sceaux, ce dernier et M. le Maire ont déposé des gerbes au Monument aux morts devant lequel ils se sont recueillis avant que ne retentisse *La Marseillaise*.



Photos : D. Fradin

Exposition des projets d'aménagement de la place du Général de Gaulle

Vendredi 10 mars, en présence de M. le Maire et de la municipalité, a eu lieu l'inauguration de l'exposition, présentant les projets d'aménagement de la place du Général de Gaulle, qui s'est tenue à l'ancienne mairie du 14 au 31 mars.

Après avoir rappelé ce qu'avait été l'îlot Voltaire autrefois et décrit ce qu'il était devenu, M. le Maire, dans son discours, a présenté les principaux objectifs du projet.

"Il s'agit de permettre, par un aménagement prenant en compte les différents aspects de la vie locale de :

- **renforcer la cohérence urbaine et la qualité paysagère du secteur** – gommer notamment la césure existant avec la rue piétonne – et accentuer le rôle de liaison entre les secteurs est et ouest de la ville (commerces : 900 m² ; logements ou bureaux : 2 300 m²) ;
- **dynamiser le dispositif commercial actuel** par des implantations complémentaires dont un commerce de type brasserie ;
- **accroître de façon importante la capacité du stationnement public dans le secteur** par la création d'un parc de stationnement souterrain de 300 places environ, 2 niveaux publics et 1 niveau privé ;
- **maintenir un certain nombre de places de stationnement en surface**, sans pour autant compromettre l'objectif de reconquête des espaces publics en faveur des piétons ;
- **améliorer les circulations, c'est-à-dire la sécurité ;**
- **traiter les cheminements ;**
- **offrir un espace vert d'accompagnement de qualité** (2 000 m²) destiné à remplacer avantageusement les deux jardinets actuels ;
- **proposer une mise en situation nouvelle du monument Charles de Gaulle** lui permettant d'être doté à terme d'un environnement

plus fonctionnel, en rapport avec les cérémonies qui s'y déroulent et à la mesure de sa symbolique.

Il s'agissait donc de choisir une procédure permettant la progression en parallèle de la mise au point du programme et de la recherche des options d'aménagement, grâce à une réflexion commune entre la maîtrise d'œuvre (architectes et paysagistes) et la maîtrise d'ouvrage (la municipalité).

Cette procédure, dite des "marchés de définition", favorise en effet le dialogue permanent entre trois équipes de maîtrise d'œuvre et la maîtrise d'ouvrage en amont de la conception, afin de mettre au point le futur programme d'aménagement.

Cette exposition propose trois projets d'aménagement de la place du Général de Gaulle et de ses abords, réalisés en parallèle par trois équipes pluridisciplinaires associant des compétences d'architecte et de paysagiste, choisies à l'issue d'une mise en concurrence.

Cette exposition publique a permis à chacun de prendre connaissance des différentes options d'aménagement offertes par les études réalisées, dans le cadre de trois marchés de définition simultanés, et d'exprimer son avis.

Le jury proposera ensuite un lauréat à la décision du conseil municipal. Sachant que grâce à la procédure choisie, le projet final pourra emprunter ce qui aura pu être considéré comme intéressant dans les divers projets.

Je souhaite aboutir à un projet qui réunisse le plus large consensus possible et, compte tenu du délai nécessaire pour les étapes suivantes, c'est-à-dire de choix de partenaires pour la réalisation immobilière et pour le parking, et de mise au point technique du projet, je pense que ce sera la nouvelle équipe municipale élue en mars 2001 qui lancera l'opération.

Il en est ainsi des grands projets :

mon prédécesseur Erwin Guldner avait commencé l'opération "Charaire" et je l'ai terminée. Là aussi, ce sera mon successeur en 2001 avec son équipe qui décidera de la réalisation. Mais tout aura été, je l'espère, préparé... et bien préparé. C'est ce à quoi je vais,

entre autres, m'employer durant ma dernière année de mandat puisque – et ce n'est pas un "scoop" – je ne me représenterai pas lors des élections municipales prochaines – après 6 années comme maire-adjoint et 18 années comme maire, je laisse volontiers ma place à d'autres."



Photo : D. Fradin

Une réunion publique, présentant les projets d'aménagement de la place du Général de Gaulle, sera organisée le 3 mai à 20 h 30 à l'ancienne mairie.

Inauguration de l'exposition "L'incroyable voyage de l'eau usée"



L'inauguration de l'exposition a eu lieu le 21 février à l'ancienne mairie, en présence de M. Daniel Méraud, président du SIAAP (Syndicat interdépartemental pour l'assainissement de l'agglomération parisienne).

Le cross de Sceaux fête son quart de siècle

Dimanche 14 mars 1976, rue Houdan, le coup d'envoi du premier "Cross de la ville de Sceaux" est donné. Un quart de siècle plus tard, l'épreuve est devenue une classique très appréciée. Retour sur images.

Un véritable challenge...

Le cross de Sceaux est né d'une idée audacieuse : créer autour du bulletin municipal d'information une manifestation analogue au fameux "Cross du Figaro"... à l'échelle de notre ville. Emportées par les responsables du bulletin municipal d'information, toutes les bonnes volontés se sont immédiatement mobilisées pour relever ce qui apparaissait alors être un véritable challenge. Professeurs d'éducation physique des établissements scolaires de la ville, mais également membres de l'Union sportive Bourg-la-Reine/Sceaux, du Comité des fêtes ou encore de l'Office municipal des sports faisaient partie de ces premiers bataillons. Forts de l'appui bienveillant du maire, Erwin Guldner, et des encouragements de Pierre Mazeaud, secrétaire d'État à la Jeunesse et aux Sports, ils ont imaginé les principes d'une manifestation haute en couleurs. L'inscription sera gratuite. Il n'y aura aucun gain pécunier. De

nombreux classements ouvriront largement la course à tous les types de concurrents. Une large place sera réservée aux scolaires. ... Le tout dans un esprit "bon enfant".

...Impossible sans eux.

Rapidement, grâce au savoir-faire de ceux qui, en coulisse ou sur le terrain, en assurent le bon déroulement, le cross de Sceaux a acquis ses lettres de noblesse. Une centaine de personnes se mobilise pour qu'année après année, un grand rendez-vous sportif et festif ait lieu dans de bonnes conditions. Ce sont les personnels municipaux (service Communication/Relations publiques, services techniques, police municipale), mais aussi les quarante commissaires de course, l'équipe des secouristes de la Croix-Rouge, le médecin sportif qui les assiste, et les professeurs d'éducation physique et sportive qui enregistrent les résultats.

Aujourd'hui, après 25 années d'expérience et de travail, le cross de la ville de Sceaux est devenu un moment incontournable de la vie locale. Son succès auprès des jeunes et moins jeunes, sportifs d'un jour ou champions reconnus, ne se dément pas au fil des ans... et tout porte à croire qu'il n'en a pas fini de nous faire courir !

Petite histoire d'une réussite...

Pour sa première édition, en 1976, le cross remporte déjà un franc succès avec 652 concurrents inscrits et 596 coureurs classés.

Dès la seconde année, en 1977, ils sont plus d'un millier à prendre le départ de cette épreuve.

1986, le cross de Sceaux fête son dixième anniversaire. Il s'est désormais imposé comme un événement sportif et festif de premier plan en dépassant le seuil fatidique des 2 000 inscrits et des 1 500 classés.

Neuf ans plus tard, l'année 1995 marque une nouvelle étape : les organisateurs comptabilisent alors 2 779 dossards et 2 106 concurrents sur la ligne de départ.

Mars 2000, la modification du calendrier de l'épreuve et l'obligation nouvelle du certificat médical, ont provoqué, avec 1 204 inscrits et 1 100 classés, une baisse logique de la participation. Gageons que l'an prochain le cross retrouvera tout son essor.



Les premières années, la plupart des départs étaient donnés à l'extrémité ouest de la rue piétonne. Quelle cavalcade...

Souvenez-vous, c'était en...

1976 : Première édition du cross de la ville de Sceaux.

1977 : Pour chaque épreuve, un classement par équipe est établi.

1978 : La catégorie Seniors Hommes fait l'objet de deux classements distincts : le premier concerne les candidats licenciés à la Ligue d'Ile-de-France d'athlétisme, le second les non licenciés.

1979 : La course s'ouvre aux jeunes âgés de dix ans. Sont ainsi créées les catégories Poussines et Poussins. La même année, est créé pour chaque catégorie le Challenge du nombre.

1980 : La catégorie Vétérans – Hommes et Femmes – est divisée, selon des critères d'âge, en deux sous-catégories faisant l'objet d'un classement séparé établi à l'issue de l'épreuve unique.

1985 : Comme pour la catégorie

Seniors Hommes, la catégorie Seniors Femmes est divisée entre licenciées et non licenciées.

1992 : Nouveau rajeunissement de la course avec la création des catégories Pupilles Filles et Pupilles Garçons s'adressant aux 8/9 ans.

1994 : Création du prix "Lolo Berger", qui devient l'année suivante le Challenge de l'âge. Sont ainsi distingués le et la plus âgés à l'arrivée ainsi que le et la plus jeunes à l'arrivée.

1998 : Le Challenge des écoles élémentaires vient récompenser la plus forte participation selon un rapport établi entre le nombre d'enfants classés et le nombre d'enfants de l'école en âge de participer au cross.

2000 : Création de la course "Masculin et Féminin".

Le cross de Sceaux, 25^e édition Une victoire à l'arrachée

Soleil, humour et efforts... pour son quart de siècle, le cross de Sceaux s'est montré à la hauteur de sa réputation de grande fête sportive et populaire. Et pourtant, tout avait si mal commencé... Retour sur un parcours semé d'embûches.

Lorsque ce dimanche 12 mars 2000, les premiers concurrents prennent le départ de la 25^e édition du cross de la ville de Sceaux, tout semble si parfait. Les rayons d'un soleil précocement printanier inondent de leur douceur le jardin de la Ménagerie, épiscentre de l'événement avec ses lignes de départ et d'arrivée, son podium et ses stands. Tout est prêt pour fêter dignement le quart de siècle de ce qui est devenu un classique et qui a bien failli être un rendez-vous manqué.

Les aléas du calendrier

Tout a commencé par un changement de date. La tradition veut que le cross de Sceaux se déroule le dimanche précédant le début des vacances scolaires de février.



Le départ des pupilles filles...

Or cette année, le respect du calendrier académique fixait à une date fort précoce dans la saison la tenue de l'épreuve. Laquelle se déroulant en plein air aurait pu pâtir des conditions climatiques difficiles d'une période encore hivernale. C'est pourquoi il a été décidé

de différer la rencontre de quelques semaines.

Malheureusement, un amalgame compréhensible entre l'absence de cross en janvier et la fermeture du parc de Sceaux pour cause de tempête a conduit certains coureurs à conclure à l'annulation pure et

Grand maître de l'animation burlesque du cross, M. Chorizo veille à la discipline sur la ligne de départ (ici, les pupilles) : pas un pied ne doit dépasser la ligne...



Photos : C. Guibbaud

Un certificat médical, pourquoi ?

Beaucoup de concurrents, habitués de longue date à prendre le départ du cross de Sceaux, se sont étonnés, voire indignés, de cette nouvelle exigence de ses organisateurs. Loin d'être l'expression d'une volonté arbitraire, l'obligation désormais faite à tout concurrent de joindre à son inscription un certificat médical de moins d'un an (ou sa copie certifiée conforme) attestant de son aptitude au sport en général, ou mieux à la course à pied, est une obligation légale. La loi du 22 mars 1999 relative à la protection de la santé des sportifs est en effet très claire à ce sujet. Dans son article 6, elle précise que la participation aux compétitions sportives est subordonnée "à la présentation d'une licence sportive portant attestation de la délivrance d'un certificat médical mentionnant l'absence de contre-indication à la pratique sportive en compétition, ou, pour les non-licenciés auxquels ces compétitions sont ouvertes, à la présentation de ce seul certificat ou de sa copie certifiée conforme, qui doit dater de moins d'un an". Certains, par inadvertance, se sont laissés surprendre par ce nouveau point du règlement et n'ont pu prendre le départ de la course. Et de fait, les organisateurs du cross déplorent cette année une baisse significative de la participation (- 48% de concurrents inscrits et - 37% de classés). Néanmoins, l'effet de surprise passé, cette exigence, qui va dans le sens d'une meilleure protection des coureurs, devrait l'an prochain n'avoir aucune incidence sur le nombre des inscriptions à cette épreuve.



Photo : D. Fradin

Un petit déjeuner était offert après la course...

simple de l'épreuve et à s'engager par ailleurs. Il est vrai que le tracé de la course fait une place de choix à l'espace naturel du parc de Sceaux et que, sans ce report inopiné de la date du cross, l'épreuve aurait sans doute dû être annulée.

Mais ce n'est pas là la seule conséquence fâcheuse de la tempête. Du fait de la fermeture prolongée du parc de Sceaux, de nombreux coureurs n'ont pas sou-

haité cette année participer au cross faute d'un entraînement suffisant. Enfin, l'obligation de présenter dorénavant un certificat médical à l'inscription du cross a pu décourager certains candidats, peut-être pas assez motivés.

Que la fête commence...

Néanmoins, avec plus de mille dossards en course, la 25^e édition du cross n'a pas failli à sa réputation de grand rassemblement spor-



Photo : C. Guibbaud

La famille Chorizo sur la ligne de départ...

tif. Encouragés par un public nombreux et enthousiaste, les coureurs ont pris le départ dans une ambiance de fête marquée par les facéties de la famille Chorizo. Burlesque parodie des coureurs avec leurs dossards et leurs tenues fluos, le père, la mère, le fils, la fille et la grand-mère Chorizo, ont improvisé tout au long de la matinée de petites saynètes pleines d'humour, organisant un piquenique sur l'aire de départ des

courses, mimant le coup d'envoi aux côtés du maire, prenant un départ au milieu des coureurs ou encore jouant les commissaires de course intransigeants.

Le ton "à la Deschiens" a séduit de nombreux coureurs. "Si je participe à ce cross, explique ce vétéran, c'est avant tout parce que l'ambiance y est bon enfant. On ne se prend pas au sérieux, tout comme la famille Chorizo !". Les enfants, fort nombreux comme

Gros plan sur... la course "M et F"

Nouveauté de cette 25^e édition du cross de Sceaux, la course "Masculin et Féminin". Aussi originale qu'amusante, cette course met en scène deux personnes de sexe différent qui, s'étant inscrites simultanément à la course, en prennent

ensemble le départ, et - c'est là ce qui donne toute sa saveur à l'épreuve - en franchissent côte à côte la ligne d'arrivée. La formation des couples étant laissée à l'entière imagination des concurren-

ts, on a pu remarquer parmi les 27 couples participants quelques duos de choc. À côté du traditionnel couple mari/femme, se sont en effet formés pour l'occasion des couples aussi atypiques que sympathiques, comme ce père qui court aux côtés de sa

fille, ces deux copains de lycée ou encore cette "mamie" qui entraîne son jeune co-concurrent. "Moi, cette épreuve, je la trouve géniale parce que c'est la première fois que je peux vraiment courir longtemps avec papa sans qu'il me lâche dès les premiers mètres. Là, il n'a pas le choix, il est obligé de m'attendre !" Cette jeune fille

vient de résumer en quelques mots tout l'esprit d'une course qui, à côté de la pure performance sportive (sa distance de 3 500 mètres la place en seconde position après la course des Vétérans, Seniors et Juniors Hommes), fait la place belle à la solidarité et l'entraide !

Autre originalité de cette course, celle-ci n'était pas dotée de coupes et médailles mais de cadeaux bienvenus, offerts par la radio "Sport O'FM".



Photos : C. Guibbaud

Les couples de la course "M et F" : père/fille, copain/copine et mari/femme.

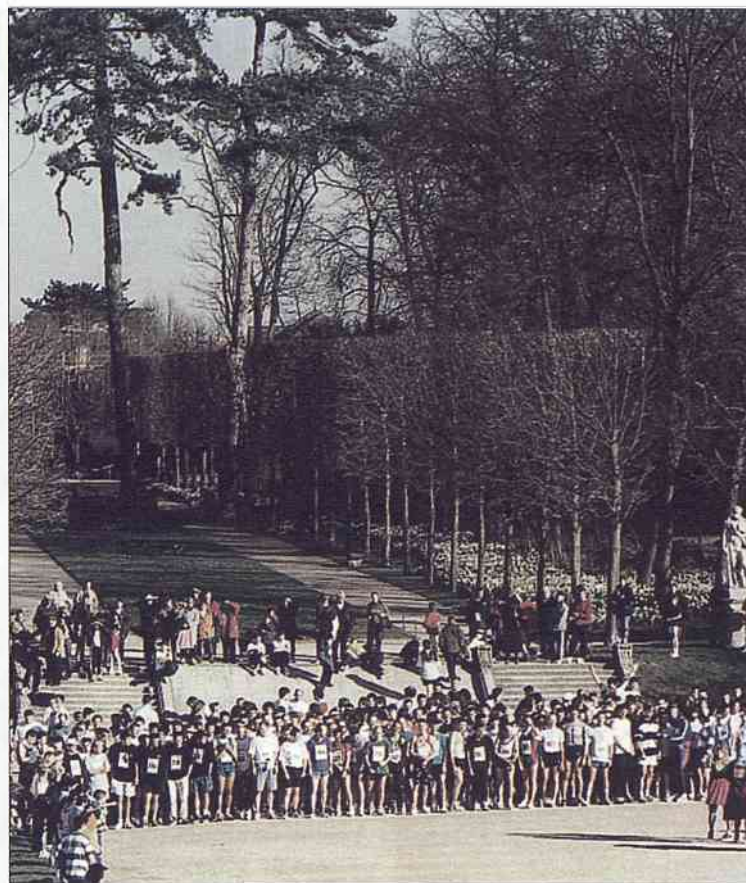


chaque année, étaient ravis de la présence de ces clowns d'un nouveau genre. Seuls quelques seniors en pleine recherche de concentration se sont efforcés de ne pas céder à l'ambiance joyeuse du rire et de la musique... jusqu'à la ligne d'arrivée où ils ont pu se détendre autour d'une boisson chaude et de viennoiseries.

... et se poursuit.

Le cross de Sceaux vient de fêter

son quart de siècle. Ces vingt-cinq années, il les a passées à se construire, se développer, se perfectionner pour devenir ce qu'il est aujourd'hui : un grand rendez-vous sportif, mais surtout une fête familiale et populaire. Et c'est autour de ces principes de convivialité, bonne humeur et fair-play qui ont fait le succès de cette épreuve, que nous vous donnons rendez-vous l'année prochaine... et pour de nombreuses années encore...
S. B.



Au parc de Sceaux, le départ des seniors hommes, auxquels s'étaient joints cette année les vétérans et les juniors.

Photos : C. Guibbaud

Les podiums du Cross 2000

Remise des prix en présence de M. le Maire et de plusieurs membres de la municipalité et du conseil municipal. Sur la photo en bas à droite, Mme Guerreau, professeur d'EPS au lycée Lakanal, qui avec ses collègues de ce lycée, du lycée Marie Curie et de l'externat Sainte Jeanne-d'Arc, assurent la régularité sportive du cross.



Photos : D. Rivain

Journée de l'Europe, le 9 mai

"Si l'euro m'était compté"



SCEAUX



EN EUROPE



À l'initiative de l'Union féminine civique et sociale (UFCS) en partenariat avec la ville de Sceaux et le Centre social et culturel des Blagis, une animation ludique et originale "Si l'euro m'était compté" vous est proposée à l'ancienne mairie de Sceaux **mardi 9 mai 2000 à 18 h**, dans le cadre de la Journée de l'Europe.

Depuis le 1^{er} janvier 1999, l'euro est devenu la monnaie de la France et de 10 autres pays d'Europe. Avant l'introduction des pièces et des billets le 1^{er} janvier 2002, chaque consommateur va pouvoir s'habituer à l'euro. La familiarisation à cette nouvelle monnaie est essentielle à la fois pour l'économie et pour la vie quotidienne de chacun. L'objectif de cette animation est de rassurer les consommateurs sur les

conséquences de l'euro dans leur vie de tous les jours.

Cette simulation a été imaginée par l'UFCS de Besançon et mise au point par l'équipe pédagogique nationale avec le soutien du ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie et de la Commission européenne.

Elle est centrée sur des actes d'achat par le biais de pièces et de billets fictifs en euros dans une galerie marchande reconstituée.

Avant la simulation de paiement en euros, deux intervenants extérieurs :

- M. Nexon du ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie, "correspondant Euro" dans les Hauts-de-Seine ;
- M. Villetelle de la Chambre de commerce et d'industrie des Hauts-de-Seine, donneront des explica-

tions très concrètes pour les opérations faites en euros, par exemple pour les chèques, les actions, les contrats d'assurance, la comptabilité des commerces, des entreprises et répondront à vos questions.

Enfin nous clôturerons cette animation par un verre amical proposé à l'"eurocaféteria".

Au cours de la semaine qui entoure le 9 mai, plusieurs commerçants de Sceaux procéderont à un double affichage "francs et euros" dans leurs vitrines afin de poursuivre cette action d'information.

Pour une bonne organisation des stands d'achat, les inscriptions sont souhaitées soit auprès de l'accueil de la mairie, soit auprès de l'accueil du Centre social et culturel des Blagis, soit auprès de Nicole Zuber, tél. 01 47 02 29 81.

Un après-midi de fête destiné aux enfants et aux jeunes

mercredi 10 mai
au jardin de la Ménagerie

Au lendemain de la Journée de l'Europe, à l'initiative de la Mission Jeunesse, un après-midi d'animations permettra aux enfants et aux jeunes de fêter aussi cet anniversaire.

À partir de 14 h, possibilité de baptême en montgolfière (vol captif). La montgolfière du Conseil général des Hauts-de-Seine sera installée sur la grande pelouse au jardin de la Ménagerie. Vous aurez la possibilité de monter à bord de

la nacelle et de vous élever à 20 ou 30 mètres au-dessus du sol.

Toutefois, ces baptêmes pourront être annulés ou suspendus si les conditions météorologiques sont défavorables.

Tout l'après-midi, nous vous diffusons des documents, brochures, informations sur l'Europe, son fonctionnement et sur différents thèmes susceptibles de vous intéresser.

À partir de 15 h, une activité destinée plus spécifiquement aux enfants de 9 à 12 ans sera proposée.

Présenté sous l'égide de Naturopa

(Conseil de l'Europe) et prenant appui sur des accidents écologiques significatifs et récents, cet outil d'animation collective propose de manière attractive une réflexion sur les nuisances, les plans de lutte et les préventions ; il compose progressivement un panorama des risques encourus par notre environnement.

Une compétition s'engage entre deux équipes par le biais de questions portant sur des mots ou des expressions (chaîne alimentaire, nappe phréatique, ...)

Cette recherche collective du vocabulaire de l'écologie sert de prétexte à un débat et à des échanges au sein du groupe sur les responsabilités individuelles et collectives en la matière.

La dimension européenne choisie est voulue : il est, en effet, essentiel de montrer que les pollutions sont transfrontalières et que les remèdes passent donc par des dispositions prises à l'échelle d'un continent.

Le propos est résolument européen et les références aux dispositions prises à l'échelle européenne sont

nombreuses. Le décor est constitué par un agrandissement photographique d'une vue de l'Europe, prise par le satellite Météosat.

Nous vous proposerons des jeux élaborés par les enfants du club de loisirs de Sceaux. Vous pourrez déposer vos réponses au point central (rotonde du jardin de la Ménagerie) à partir de 14 h. Les premières 250 réponses recevront en cadeau un convertisseur aux couleurs des monnaies européennes.

Exposition de timbres sur le thème de l'Europe



Dans le cadre de cet après-midi jeunesse, le cercle philatélique de Bourg-la-Reine / Sceaux vous présentera de 14 h à 19 h une exposition de timbres sur le thème de l'Europe au jardin de la Ménagerie.

Pour tout renseignement :
01 46 65 65 40 (répondeur).



*Un parcours original...
des découvertes...
des jeux...
des énigmes...
de nombreuses surprises!!!
sans oublier le dîner-spectacle dansant du soir.*

VILLE DE
SCEAUX

RALLYE
PROMENADE PÉDESTRE
2000
Samedi 13 Mai

*Familles, Voisins, Amis, constituez des associations ou des Équipes.
Si vous êtes seul, dans de petites, des Équipes seront constituées à partir d'inscriptions individuelles.*

13h à 13h45
DÉPART
MAIRIE

CROUX ROUGE

CHENEAUX
SABLONS

ARRIVÉE
L'ESCALE

RATP
Le Gobelet
T.M.V. BLAGIS

VENEZ RELEVER LE DÉFI et GAGNER DE NOMBREUX PRIX
INSCRIPTION AU C.S.C.B. (2, rue du Docteur ROUX - 92330 SCEAUX - Tél.: 01 41 87 06 10 - Fax: 01 41 87 06 18)
CLOTURE LE 5 MAI

Rallye-promenade des Blagis

- 1^{er} prix : Platine - 5 CD offerte par le CSCB
 - 2^e prix : 2 entrées pour Disneyland Paris avec transport, offert par la RATP
 - 3^e prix : le prix de la ville de Sceaux
 - 4^e prix : un radio K7 offert par TMV Blagis
 - 5^e prix : 2 entrées pour le Palais de la Découverte avec transport, offert par la RATP
 - 6^e prix : un abonnement pour deux personnes au cinéma Le Trianon
- Au choix des gagnants, le premier prix pourra être remis en bon d'achat. S'ajoutent à ces prix de nombreux cadeaux !**

Rallye-promenade des Blagis Samedi 13 mai 2000

Départ de 13h à 13h45, Hôtel de Ville, 122 rue Houdan

Inscription

Constitution de l'équipe (3 à 6 personnes) : Mme, Mlle, M. :

• Correspondant de l'équipe : Mme, Mlle, M. Tél. :

• Participation au frais : 50F par équipe

• Participation au dîner-spectacle dansant

Adultes : 30F x =

Enfants : 10F x =F (- de 10 ans)

Règlement du rallye

Article 1

Organisé par le Centre social et culturel des Blagis et différentes associations partenaires du CSCB, le rallye-promenade est pédestre. Il se déroule dans le quartier des Blagis et dans les autres quartiers de la ville de Sceaux, l'après-midi du samedi 13 mai 2000. Il a pour vocation d'amuser, de distraire et de faire découvrir l'insolite. Il est clôturé, le soir, par un dîner pris en commun et suivi d'animations spectacles organisées par la commission fêtes du CSCB.

Article 2

Le rallye-promenade ne requiert pas de capacités physiques spécifiques. La rapidité de progression des concurrents et l'ordre d'arrivée n'interviennent pas dans le classement (voir article 6). Au départ de chaque étape, l'équipe reçoit une enveloppe de repêchage à n'ouvrir qu'en cas d'égarement.

Article 3

Le rallye-promenade se pratique en équipe. L'équipe est constituée de 3 à 6 personnes, adultes ou enfants. Ces équipes sont issues d'une même famille, de voisins, d'amis ou proviennent d'inscriptions individuelles rassemblées pour la circonstance en équipes concurrentes.

Article 4

Les équipes sont ouvertes aux mineurs. Ces derniers doivent être

encadrés par un parent majeur ou par un adulte responsable de l'équipe muni d'une autorisation parentale.

Article 5

Chaque équipe doit se présenter au départ avec un nom d'identification. Elle reçoit le présent règlement, un plan de Sceaux, des documents, photos et autres moyens nécessaires au rallye, un passeport attestant du passage aux étapes et enregistrant les points acquis au cours des jeux, questions et énigmes, des tickets repas pour le dîner.

Article 6

Le trajet du rallye-promenade est jalonné d'étapes dont chacune est atteinte et franchie par des jeux, questions et énigmes, auxquels les équipes sont soumises. Ils permettent l'acquisition de points : le nombre de points est acquis pour l'équipe et non pour chaque équipier pris individuellement.

À chaque étape, le total des points obtenus est communiqué à l'équipe et noté sur son passeport par les organisateurs. En cas d'ouverture de l'enveloppe de repêchage, ce total est réduit de 2 points.

Article 7

Les jeux, questions et énigmes font appel au bon sens, à l'observation et à l'adresse des équipiers. Certaines questions nécessitent

l'apport de données simples sur l'histoire des quartiers traversés. La réponse à ces questions peut être obtenue grâce à la connaissance des équipiers ou en se référant à des informations accessibles directement ou par des astuces diverses. Les jeux étant ouverts à tous (adultes et enfants) l'attribution des points se fait, dans certains cas, selon la nature des jeux et de l'âge.

Article 8

Le classement final est déterminé par le jury à partir des points totalisés par chaque équipe, auxquels s'ajoute le résultat des épreuves de départage rendues nécessaires par d'éventuels ex-aequo. L'équipe classée vainqueur est celle qui obtient le plus grand nombre de points.

Ce jury comprend un groupe d'arbitrage qui contrôle la bonne application du règlement tout au long du rallye. Il tranche les litiges relatifs aux questions, énigmes et jeux ou aux éventuelles tricheries. Son avis peut entraîner une modification du classement, le cas échéant une disqualification d'équipe.

Article 9

Les équipes classées première, deuxième, troisième et quatrième reçoivent respectivement les prix suivants :

1^{er} prix : Platine - 5 CD

offerte par le CSCB

2^e prix : 2 entrées pour

Disneyland Paris avec transport offert par la RATP

3^e prix : le prix de la ville de Sceaux

4^e prix : un radio K7 offert par TMV Blagis

5^e prix : 2 entrées pour le Palais de la Découverte avec transport offert par la RATP

6^e prix : un abonnement pour deux personnes au cinéma

Le Trianon

Au choix des gagnants, le premier prix pourra être remis en bon d'achat.

S'ajoutent à ces prix de nombreux cadeaux !

Article 10

Les déplacements tout au long du rallye-promenade se font sous la responsabilité des concurrents/équipiers qui doivent à cet effet, respecter les lieux traversés et se conformer aux règles de circulation habituelles (passages piétons, feux tricolores, etc...).

Article 11

Une participation aux frais est demandée lors de l'inscription. Elle est destinée à couvrir les frais d'organisation, le dîner champêtre et les animations-spectacles.

Article 12

Les inscriptions se font :

- soit auprès de l'accueil du CSCB, au 2 rue du docteur Roux ;
- soit par l'intermédiaire d'un organisateur du rallye-promenade.



rallye promenade

Séance publique du 2 mars 2000

AMÉNAGEMENT ET URBANISME - TRAVAUX

Réalisation du sentier de la Station prolongé

■ Le Conseil a :

décidé l'acquisition par voie amiable et au prix de 106 000 F de l'emprise du terrain nécessaire à la réalisation de la sente piétonne destinée à prolonger le sentier de la Station, sise 21 rue des Coudrais.

Voté à l'unanimité

Régularisations foncières

■ Le Conseil a :

approuvé le projet d'échange sans soulte à intervenir entre la SCI des Bas Coudrais et la Ville.

Voté à l'unanimité

MARCHÉ D'APPROVISIONNEMENT

■ Le Conseil a :

approuvé les nouveaux tarifs journaliers de perception pour les marchés d'approvisionnement de la Ville avec effet au 1^{er} avril 2000.

Voté à l'unanimité

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Restaurant du personnel municipal

■ Le Conseil a :

approuvé le dossier de consultation des entreprises relatif à la restauration du personnel municipal et des autres agents publics d'administrations situées sur le territoire de la Ville et autorisé M. le Maire à lancer l'appel d'offres ouvert et à signer le marché correspondant.

Voté à l'unanimité

SOCIAL

Crèche familiale municipale

■ Le Conseil a :

retenu l'indice INSEE des prix à la consommation "Ensemble des ménages hors tabac - alimentation et boissons non alcoolisées" pour l'actualisation annuelle de l'indemnité de fourniture des assistantes maternelles de la crèche familiale. Pour l'année 2000, le montant de l'indemnité actualisé s'élèvera à 38,22 F.

Voté à l'unanimité

Opération "Un siècle, quelques chansons et nous"

■ Le Conseil a :

- fixé les tarifs des participations au spectacle ainsi qu'il suit :
 - 30 F pour les spectateurs de plus de 70 ans et de moins de 25 ans,
 - 50 F pour les autres spectateurs.
- autorisé le maire à solliciter des financements auprès de différents organismes et à signer les conventions à intervenir à ce titre.

Voté à l'unanimité (3 abstentions)

VIE SCOLAIRE

Revalorisation de l'Indemnité Représentative de Logement

■ Le Conseil a :

émis un avis favorable à la revalorisation du montant de l'indemnité représentative de logement allouée aux instituteurs et institutrices non logés. Pour l'année 1999, elle est fixée à 1 186,16 F par mois.

Voté à l'unanimité

RELATIONS PUBLIQUES ET COMMUNICATION

Impression de Sceaux magazine

■ Le Conseil a :

approuvé le dossier de consultation des entreprises, autorisé M. le Maire à lancer l'appel d'offres ouvert et à signer le marché correspondant.

Voté à l'unanimité

AFFAIRES FINANCIÈRES

Débat d'orientations budgétaires

■ Le Conseil a :

pris acte de la tenue du débat sur les orientations budgétaires pour l'année 2000.

DÉCISIONS DU MAIRE

■ Le Conseil a entendu le rapport de M. le Maire concernant les décisions qu'il a prises en application de l'article L 2122-22 du Code général des collectivités territoriales.

QUESTIONS ORALES

M. le Maire a répondu

à des questions orales relatives :

- à la concertation relative au plan de déplacement urbain (M. Deslandes) ;
- au projet de loi Gayssot concernant la réforme du droit de l'urbanisme (M. Quintin) ;
- à l'occupation du domaine public par des présentoirs d'agences immobilières (M. Quintin) ;
- à l'implantation d'un terrain de football dans la résidence des Bas-Coudrais (Mme Carle) ;
- à l'avenir de la propriété Gaz de France dite maison de l'Amiral (Mme Carle).

**PROCHAINE SÉANCE PUBLIQUE
DU CONSEIL MUNICIPAL
JEUDI 27 AVRIL 2000 À 19 H 30 À LA MAIRIE.**



Peinture - Décoration - Papiers peints
Revêtement sols et murs - Ravalement

Ets MOUCHOT

92330 SCEAUX

Tél. 01 46 83 87 62 - Mobile : 06 11 71 25 38

Librairie papeterie

Ouvert sans interruption du lundi au samedi de 9h30 à 19h15

Littérature générale, universitaire, scolaire

Face au RER Robinson

Service de commandes

6, avenue de la Gare - SCEAUX - Parking à proximité

Tél. 01 41 13 92 12 - Internet : www.page1.fr

Gros plan sur la police municipale

Photos : D. Freadin



Vous les avez sûrement croisés, au marché, au centre ville, à la sortie des écoles... Leur uniforme bleu ou vert vous rassure ou vous interpelle. Qui sont les policiers municipaux ? Quel est leur rôle ? Quels sont leurs pouvoirs ? Réponses du maire-adjoint chargé de la Sécurité et de Jean-Pierre Brouart, chef de la police municipale.

→ *Sceaux magazine* a rencontré l'adjoint au maire délégué aux relations avec les commerçants et artisans, et à la sécurité. Il nous explique le choix de la municipalité en matière de police municipale.

Quelles sont, à Sceaux, les missions dont est investie la police municipale ?

Chaque municipalité définit comme elle le souhaite le cadre d'intervention de sa police.

À Sceaux, la police municipale est investie de quatre grandes missions. La première consiste à appliquer les arrêtés du maire. Cela recouvre un champ d'intervention très vaste puisqu'il peut s'agir de la réglementation du bruit, de l'interdiction de déposer des immondices sur la voie publique, du stationnement, ou de toute autre initiative privée susceptible d'occasionner une gêne sur la voie

publique (déménagement, bennes, etc). Sa seconde mission, c'est l'îlotage. La police municipale doit être une police de proximité, visible et à l'écoute des besoins des Scéens. En troisième lieu, elle doit assurer la sécurité des enfants à la sortie des écoles. Enfin, la police municipale est chargée de faire respecter la réglementation en matière de stationnement qu'il soit payant ou non.

Quels sont les moyens d'action de la police municipale ?

Comme vous pouvez le voir, à Sceaux, la municipalité a choisi de donner à sa police un rôle important. Ce choix, qui d'ailleurs n'est pas celui de toutes les villes, est celui d'une police de proximité, au service des Scéens. Sa raison d'être est donc de veiller au respect des lois et au maintien de la civilité sous toutes ses formes. Pour cela la loi du 15 avril 1999 accorde à la police municipale de nouveaux moyens d'action, comme par exemple la possibilité de verbaliser en cas d'infraction au code de la route. Mais, il faut le préciser, la police municipale n'est pas là pour faire de la répression. Et c'est pourquoi nous avons souhaité que les policiers municipaux dans notre ville ne portent pas d'armes à feu.

→ L'action de la police municipale sur le terrain est un juste équilibre entre des missions variées.

	Effectif	Couleur de la tenue	Principales missions
Gardiens de police municipale	9 dont 1 responsable de poste	Bleu marine	<ul style="list-style-type: none"> • Faire respecter les différents arrêtés du maire • Assurer une surveillance de l'ensemble du territoire communal par l'îlotage • Assurer la sécurité sur les points école • Régulation de la circulation dans l'agglomération et contrôle du stationnement
Agents verbalisateurs	3 Equivalent temps plein	Bleu roi	<ul style="list-style-type: none"> • Veiller particulièrement au respect des règles de stationnement • Assurer la sécurité sur les points école • Fonction d'alerte auprès de la police municipale
Gardiens de l'environnement	4 Contrat Emploi Consolidé (CEC) de 30 h hebdomadaires	Vert	<ul style="list-style-type: none"> • Surveillance des espaces verts • Assurer, en renfort, la sécurité sur les points école • Fonction d'alerte auprès de la police municipale

Entretien avec Jean-Pierre Brouart, chef de la police municipale.

Qui sont les policiers municipaux ?

Tout d'abord, les policiers municipaux sont des employés de la ville. À ce titre, ils ont passé le concours de la fonction publique territoriale, ont effectué un stage de six mois, puis après avoir été agréés par la préfecture et le procureur de la République ont prêté serment. À Sceaux, nous sommes neuf à porter l'uniforme bleu marine. À nos côtés, deux autres catégories d'agents remplissent les missions de police municipale. Ce sont d'une part, revêtus d'un uniforme bleu roi, les agents verbalisateurs, qui comme leur nom l'indique veillent au respect des règles de stationnement. Ce sont d'autre part les gardes verts qui sont chargés de la surveillance des espaces extérieurs (coulée verte, jardin de la Ménagerie, cimetière) et qui viennent en renfort sur les points écoles aux heures de rentrée et de sortie des classes.

Comment s'articulent les différentes missions de la police municipale ?

La surveillance des points école est très mobilisatrice en temps et

en hommes, puisqu'elle suppose une présence policière quatre fois dans la journée à intervalles parfois courts. À côté de cela, notre volonté est d'agir dans la ville partout où nous sommes appelés ou susceptibles de l'être. Nous sommes ainsi présents en centre ville les jours de marché, mais également à chaque manifestation ou fête nationale pour aider à la circulation et sécuriser la zone.

Quelles relations entretenez-vous avec les Scéens ?

Nous sommes avant tout une police de proximité. Dans le cadre de notre mission d'ilotage, nous avons instauré une prise de contact avec les différentes catégories de la population, commerçants, collégiens, lycéens, résidents, et surtout personnes âgées. Notre intervention aux points écoles est particulièrement appréciée des parents d'élèves et nous a permis de construire une relation étroite avec les écoliers que nous formons à la fonction de petits patrouilleurs. Notre mission de verbalisation, quant à elle, n'est malheureusement pas toujours perçue avec la même bienveillance !

*Propos recueillis
par Sandrine Bernard*



COMMENT CONTACTER LA POLICE MUNICIPALE ?

Installée dans de nouveaux locaux (à gauche de l'entrée principale de la mairie, photo ci-dessus), la police municipale vous accueille du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 45 (tél. 01 41 13 33 22).

En cas d'urgence, vous pouvez joindre un agent du lundi au samedi de 8 h à 20 h, et le dimanche de 8 h à 14 h, au numéro suivant : 06 09 14 23 81.



Photos : D. Fradin

Bilan d'activités de la police municipale

	1999
• Interventions sur véhicules	
Infractions au stationnement (payant et gênant)	8879
Infractions diverses (outrage, vignette...)	7
Epaves - véhicules ventouses	
Mises en fourrière	78
• Interventions sur la voie publique	
Interpellations individus	19
Aides et assistance	24
Accidents	24
Mendicité, vente à la sauvette	20
Encombres VP	59
	(dont 33 dépôts d'immondices)
Divagations des animaux	20
• Infractions urbanisme	12
• Missions administratives	
Notifications officielles	26
Demandes de renseignements	161
Demandes d'autorisations de stationnement	138

À LOUER FONTENAY-AUX-ROSES STUDIOS 30 M²

Avenue Lombart : **2 050 F** charges comprises
Rue Marx Dormoy : **2 030 F** charges comprises
Pas de commission d'agence à payer

TÉL. 01 43 80 75 37
ZARKA - 4, AV. DES TERNES 75017 PARIS

Le musée de l'Ile-de-France à l'aube du nouveau siècle



Photos : P. Lemaître

Pavillon de l'Aurore, Parc de Sceaux.

L'an 2000 verra au musée de l'Ile-de-France le lancement d'importants travaux, l'achèvement d'opérations en cours, la réalisation d'un intéressant programme d'expositions. Autant d'événements qui appellent un entretien avec son conservateur en chef, Cécile Dupont-Logié, directeur du musée de l'Ile-de-France et du Domaine de Sceaux, afin de permettre aux habitants de Sceaux d'être informés sur la vie de cette institution qui fait partie du paysage culturel de la ville.

Sceaux Magazine : Le pavillon de l'Aurore est fermé au public pour restauration. Quand pouvons-nous espérer sa réouverture ?

Cécile Dupont-Logié : Cette réouverture est maintenant programmée. Elle aura lieu au début du mois d'octobre. Mais les travaux réalisés ont montré la fragilité de ce bâtiment magnifiquement décoré par Charles Le Brun. Nous serons donc amenés à prévoir une organisation très stricte des visites. Celles-ci se feront sur rendez-vous

préalable à prendre auprès du musée ; par ailleurs, le nombre de visiteurs présents en simultanée sera limité à 20.

La réouverture du pavillon sera accompagnée d'une exposition à l'Orangerie consacrée aux opérations de restauration du pavillon et des peintures avec à l'appui les dessins et cartons réalisés par Le Brun pour la préparation des peintures, œuvres, dont nous avons obtenu le prêt du Cabinet d'arts graphiques du Musée du Louvre où ils sont conservés.

Elle aura lieu du 2 octobre au 31 décembre 2000.

S. M. : Cette exposition sera-t-elle la seule de l'année ?

C. D.-L. : Je vous rappelle que le musée présente actuellement une exposition consacrée au "Grand Bi" dont vous avez déjà parlé lors d'un précédent numéro et qui se prolonge jusqu'au 29 mai.

Par la suite, nous proposerons, dans le cadre de l'année Le Nôtre et à partir du fonds de gravures du musée, une exposition sur le

thème "Autour de Le Nôtre, les jardins disparus du XVII^e siècle". Cette exposition se situera dans le circuit des collections permanentes au premier étage du château et se déroulera du 17 juin au 18 septembre.

En outre nous envisageons comme l'an passé, et en plus de notre propre participation devenue traditionnelle, une opération en partenariat avec la ville de Sceaux, à l'occasion des prochaines journées du patrimoine, les 16 et 17 septembre. Le thème n'en est pas encore choisi ; nous aurons l'occasion d'en parler le moment venu.

Je ne fais qu'évoquer également une opération qui nous tient à cœur et qui prévoit la présentation continue, dans le cadre de l'Orangerie, de sculptures des XVII^e et XVIII^e siècles appartenant aux collections du musée. L'aménagement réalisé sera celui d'une galerie telle qu'il en existait à ces époques. Des problèmes de calendrier nous amènent à n'envisager la mise en place qu'en début d'année prochaine.

Et puisque nous parlons de réalisations ponctuelles, il me faut également signaler parmi les améliorations destinées au public, la réfection de l'espace d'accueil au rez-de-chaussée de l'Orangerie.

S. M. : D'autres travaux d'aménagement beaucoup plus importants sont prévus par le Conseil général. Que peut-on en dire aujourd'hui ?

C. D.-L. : Il s'agit en effet d'un vaste projet décidé par

le Conseil général en décembre dernier et dont nous nous réjouissons car il viendra heureusement compléter la rénovation du musée entreprise il y a quelques années. Ce projet concerne les écuries du domaine. Ces bâtiments, situés à droite de l'entrée d'Honneur, au-delà des douves, ont été édifiés d'après les plans d'Antoine Lepautre, entre 1670 et 1675. Ils ont été modifiés et malheureusement dénaturés à plusieurs reprises, notamment au cours des XIX^e et XX^e siècles.

Ils comportent un corps central et deux ailes latérales autour d'une cour donnant par le quatrième côté sur l'entrée d'Honneur du domaine. La restauration prévoit de leur redonner leur aspect primitif.

Les travaux envisagés portent sur :

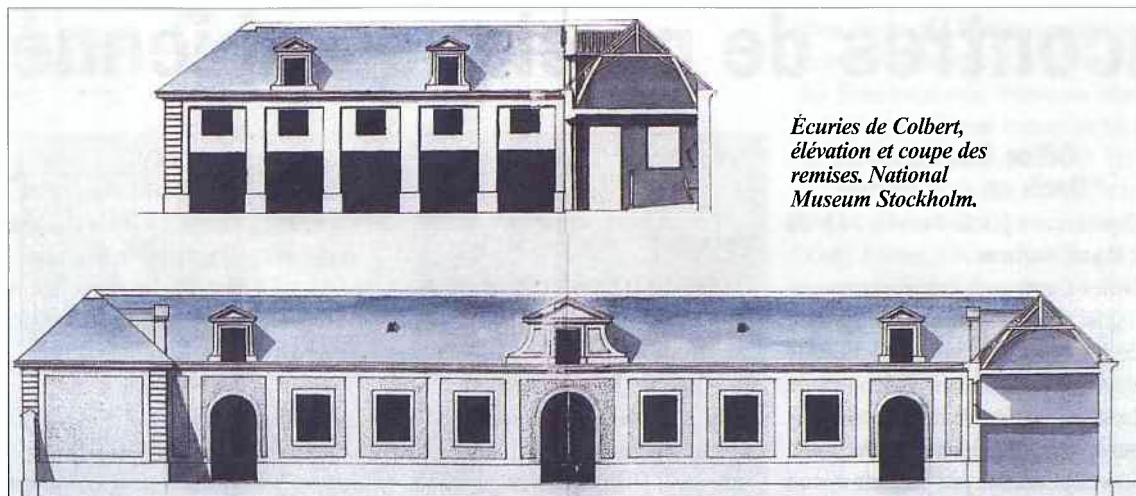
- la création d'une cafétéria-restaurant pour le public et d'une boutique proposant les publications et produits du musée, dans l'aile ouest,

- l'aménagement de salles de présentation temporaire dans le bâtiment central,
- l'installation, dans l'aile est, d'un centre de documentation destiné au public, comportant en rez-de-chaussée une salle multimédia (en consultation libre, ouverte les week-ends) et au premier étage une bibliothèque accessible à tous et réunissant des ouvrages liés aux thèmes traités par le musée.

J'ajoute que le centre de documentation destiné aux chercheurs restera au château et que son accès, comme par le passé, se fera sur rendez-vous. Les salles de présentation temporaire prévues dans le bâtiment central auront



Une des statues qui sera présentée à l'Orangerie : Uranie du Capitole.



*Écuries de Colbert,
élévation et coupe des
remises. National
Museum Stockholm.*

pour vocation de mettre en valeur les collections permanentes qui ne peuvent être présentées dans le château faute de place ; ces présentations, qui auront une durée de quelques mois, seront réalisées sur des thèmes précis, en référence notamment à la mission du musée liée à l'Ile-de-France ainsi qu'à la place particulière qu'il importe de donner, dans cette mission, au

patrimoine du département des Hauts-de-Seine.

Voici donc ce qui nous attend dans les mois à venir.

Les opérations que je viens de décrire ne me font pas oublier l'activité quotidienne du musée qui accueille un public toujours fervent et qui constitue, dans le cadre du "Musée vert" - son service pédagogique - un merveilleux terrain

de découverte et de sensibilisation pour les jeunes visiteurs. Mais je ne peux que me féliciter des perspectives nouvelles ouvertes, grâce au Conseil général, par toutes ces opérations qu'elles soient temporaires ou permanentes : elles constituent une reconnaissance de la place tenue aujourd'hui par le musée et laissent bien augurer de son avenir.

La toile peinte du lycée Lakanal inscrite à l'Inventaire des monuments historiques

Le Préfet des Hauts-de-Seine vient de prendre un arrêté décidant de l'inscription à l'Inventaire supplémentaire des monuments historiques de la toile peinte, fixée au mur du parloir du lycée Lakanal intitulée : *Match de rugby de l'équipe de Lakanal*.

Cette toile, composée de deux panneaux de 10 m² chacun, a été réalisée par O. Guyonnet en 1899 à la demande de l'association des élèves en hommage à leur cama-

rade Franz Reichel, capitaine de l'équipe du lycée, l'une des premières championnes scolaires du rugby français.

La composition montre, sur une sortie de mêlée, Franz Reichel, au centre en noir, au moment où il reçoit le ballon. Aux dires des spécialistes, un arbitre d'aujourd'hui sifflerait probablement le hors jeu !

Le panneau de droite, séparé de celui de gauche par une porte met

en scène des spectateurs dont certains sont célèbres. Au premier plan, badine à la main, serait campé Edmond Rostand ; derrière lui, barbiche en pointe, Frédéric Mistral ; à l'extrême droite, appuyé sur une bicyclette, Maurice Barrès ; et au bord de la touche, un barbu avec grand chapeau et noble cape, serait Paul Déroulède.

Un souvenir mémorable pour les anciens de Lakanal !



Le musée de l'Ile-de-France

Informations pratiques

Horaires d'ouverture :
tous les jours
sauf le mardi 10 h - 18 h
(Printemps-Été)

10 h - 17 h (Automne-Hiver)

Entrée gratuite : le premier dimanche de chaque mois.

Le Musée vert : accueil des jeunes des établissements scolaires primaires et secondaires.

Tél. musée : 01 46 61 06 71

La mémoire de Sceaux en images

Vous habitez Sceaux depuis longtemps ou vous êtes arrivé il y a quelques années. Vous conservez précieusement chez vous des souvenirs de la vie à Sceaux en 1900... ou en 1999 : photos, affiches, cartes postales, témoignages insolites ou inédits. Nous avons besoin de vous.

Voudriez-vous nous aider à raconter dans une exposition ce qu'a été Sceaux au XX^e siècle : les marchés et les transports, les fêtes familiales ou locales, les grands événements ou les petits faits de l'existence au quotidien, les loisirs ou le travail...

Si vous acceptez de mettre à notre disposition pendant quelques semaines les documents en votre possession, prenez vite contact avec la ville de Sceaux :

- à la bibliothèque municipale :
Élisabeth Fabart,
tél. 01 46 61 66 10 ;
- au service des archives municipales : Maud Profit,
tél. 01 41 13 33 16.

L'exposition se tiendra à la bibliothèque municipale en fin d'année, les documents devraient nous parvenir avant la fin du mois de juin 2000.

Les 3^e Rencontres de musique ancienne

Fidèles à la tradition instaurée depuis deux ans, le CAEL de Bourg-la-Reine et l'ENM de Bourg-la-Reine/Sceaux vous proposent une nouvelle édition des Rencontres de musique ancienne, placée cette année sous le signe de Bach dont nous fêtons le 250^e anniversaire de la mort.

Avec la collaboration des ACBS et des Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux, ces Rencontres se veulent un nouveau rendez-vous musical au cœur de la ville.

Plusieurs moments forts rythment ces Rencontres : conférence, concerts, master-class, qui sont autant de possibilités diverses d'aborder le répertoire et d'appréhender l'œuvre de Jean-Sébastien Bach.

Cette fois encore, nous recevons des artistes de renommée internationale dont la virtuosité nous permettra sans doute de goûter des moments de pur plaisir musical.

Gilles Cantagrel : "Bach en son temps"

Conférence jeudi 4 mai à 20 h 30 à l'Auditorium

Gilles Cantagrel, éminent musicologue, propose dans sa conférence de retrouver l'éclairage historique et culturel de l'environnement de Jean-Sébastien Bach, pour nous permettre de mieux apprécier son œuvre et dresser un portrait vivant du musicien.

Concert : Christophe Coin et l'Ensemble Baroque de Limoges

Jeudi 11 mai à 21 h en l'église St-Gilles de Bourg-la-Reine

Fondé en 1984, l'Ensemble Baroque de Limoges est dirigé depuis 1991 par le violoncelliste Christophe Coin, professeur au Conservatoire national supérieur de Paris et à la Schola Cantorum de Bâle.

Lors de ce concert, ils interprète-

ront *l'Offrande musicale*, des *Suites pour violoncelle*, des *Sonates pour violon* de Jean-Sébastien Bach.

Concert "Magnificat" de Bach

Vendredi 12 mai à 21 h en l'église St-Gilles de Bourg-la-Reine

par le "Collegium Musicum" et l'ensemble vocal "Lumen de Lumine". Direction : Didier Louis.

Master-Class :

Pierre Séchet (flûtiste)

Samedi 13 mai à l'Auditorium de l'ENM, 10 h-12 h 30 / 14 h-17 h

Flûtiste en charge de la classe de flûte traversière au sein du département de musique ancienne au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, Pierre Séchet enseignera aux participants de cette master-class l'art de l'interprétation baroque. Cette master-class est publique.

Concert :

"Bach et l'Europe du Nord"

Samedi 13 mai à 21 h en l'église Saint-Jean-Baptiste de Sceaux

par les Chœurs et les Ensembles de musique ancienne de l'ENM.

Moments musicaux

Dimanche 14 mai

• de 11 h à 13 h : au CAEL "portes ouvertes" - Atelier lutherie.

• à 15 h : concerts des classes de clavecin, flûte et guitare du CAEL. Ces Rencontres sont aussi une manière de découvrir le travail des élèves et professeurs du CAEL et de l'ENM qui joueront en public lors des moments qui leur sont réservés.

Renseignements

et réservations :

CAEL : 01 46 63 76 96

ENM : 01 41 87 24 70

Regards sur la francophonie

En avril, la francophonie se découvre d'un fil

• Une invitation à l'humour et à la poésie avec le nouveau spectacle de la Compagnie de Bourg-la-Reine/Sceaux : *Mieux vaut en rire qu'en pleurer...*, jeudi 20 avril à 20 h 30 à l'ancienne mairie.

Cette jeune compagnie intercommunale réunit des élèves de théâtre de l'École nationale de musique, de danse et d'art dramatique et des professionnels. Ce spectacle, qui mêle poèmes et textes de théâtre, est mis en scène par Cécile

Grandin. Comédiens : Tewfik Bensnoussi, Karine Bocobza, Judith Chemla, Sandra Lamarche et Juliette Plihon. Tarif unique : 50 F

• Vendredi 21 avril à 21 h, le cinéma Trianon vous invite à une soirée placée sous le signe du Québec avec la présentation en avant-première du film *Un 32 août sur Terre* du jeune réalisateur québécois Denis Villeneuve.

Plein tarif : 35 F - Tarif réduit : 30 F

Renseignements au service culturel : tél. 01 41 13 33 00



Bibliothèque municipale Commissariat de polars



Marcher sur le macadam d'une rue sombre à la lueur d'un réverbère, croiser à l'angle d'une rue la silhouette d'un détective célèbre et pénétrer enfin dans le commissariat : c'est à vous de jouer à la bibliothèque municipale... du 2 au 21 mai avec l'exposition "30 polars dans un commissariat".

Au milieu de policiers et de truands, dans une ambiance et un décor plus vrais que nature : suivez des traces, découvrez des butins, examinez des preuves, dressez des portraits-robots. C'est grâce aux indices dissimulés dans les lieux (pour les plus jeunes), dans les livres mis à disposition (pour les plus grands), que vous pourrez résoudre les énigmes et réaliser vous aussi un "vrai" travail d'enquêteur professionnel... élémentaire, mon cher Watson !

À cette occasion seront présentées des nouvelles policières écrites par les élèves d'une classe de 5^e du collège Marie-Curie.

Dix-huit enseignants de la ville ont inscrit leur classe pour une visite de cette exposition qui sera ensuite présentée au CSCB.

Bibliothèque municipale

7 rue Honoré de Balzac - Tél. 01 46 61 66 10

Les Gémeaux



Photo : Delphine

LA FAUSSE SUIVANTE

De Marivaux

Mise en scène : Yves Beaunesne

Dans *La fausse suivante*, les personnages parlent pour conjurer le silence. Ils sont obligés de travestir leurs pensées, de renverser les obstacles dont ils s'entourent. Ils s'engagent dans un jeu dont ils ne sont pas maîtres. Mais dire la vérité n'est sans doute possible que quand on ne sait pas grand-chose... Ce que l'on ne dit pas est capital. Et presque tout ce que l'on dit n'est que du camouflage, une armure, ou peut-être un bandage qui protège une blessure.

À l'opposé de Molière, Marivaux ne décrit pas des caractères, mais montre des personnages à travers des situations. Il n'y a pas de personnages en soi, pas d'avare, pas de jaloux, pas de cocu, pas de coquette. Ils n'ont pas vraiment d'existence antérieure à ce qu'ils font sur scène. La pièce raconte l'histoire d'une jeune femme qui dissimule et son sexe et son rang pour découvrir le cœur d'un homme qu'elle devrait épouser. Ce double déguisement dévêt ceux qu'il dupe et dévoile un monde cruel, où l'or étalonne tous les sentiments, où l'amour est un marchandage et la trahison une règle de vie. Changer la forme pour trouver le fond, tromper les apparences pour arriver à la vérité des sentiments, produire le vrai par l'intermédiaire d'une profonde mauvaise foi.

Dans Marivaux, il y a ce vide que crée le monde du mensonge. Même si un mensonge ne laisse jamais la place qu'à un autre mensonge. Mais il y a une vérité : le besoin de mentir, et la façon dont chacun, à sa manière, ment. Sachant que ce sont les personnages eux-mêmes qui ont provoqué la situation, pas l'auteur, ce sont eux qui se sont mis dans un piège, car ils sont libres, donc seuls. Le style de Marivaux est parfaitement conforme à sa manière de penser et de sentir. Il est à facettes et taillé avec un soin prodigieux pour recevoir et pour renvoyer la lumière. Il ne va pas droit au but ; il tourne et il contourne ; il a des évolutions savantes et de brusques démarches ; il n'y a pas de "coup de foudre" dans Marivaux et il semble bien, même, qu'il n'y croie pas. Il y a les premières émotions, les premiers frémissements intérieurs presque insensibles, de l'inclination qui naît ou plutôt qui va naître, quelque chose qui n'est pas encore l'amour, mais qui l'annonce et en est comme la menace ou la promesse.

du mardi 25 au samedi 29 avril à 20h45 - Grand Théâtre

LES PENSIONNAIRES

Un spectacle de Jérôme

Deschamps et Macha Makeieff (...) "Après une échappée vers Molière et *les Précieuses ridicules* en 1997, Jérôme Deschamps et Macha Makeieff ont opéré, comme

dans l'industrie lourde, un repli vers leur métier de base. On trouve dans *les Pensionnaires*, François Morel excepté, réunie une bonne partie de la troupe d'origine, à savoir Jean-Marc Bihour, Philippe Duquesne, Yolande Moreau, Christine Pignet, Yves Robin, Olivier Saladin, et un canevas dramatique dans la droite ligne des *Pieds dans l'eau* (1992) et de *C'est magnifique* (1994).

Sur une scène aux dimensions pharaoniques, un carrelage de cuisine patiné à la graisse rance surplombe un bar aussi déprimant que long, ponctué de-ci de-là de chaises dépareillées, de canapés en skaï et autres pièces de mobilier de bureau crypto-brejnévien. Y ajouter portes battantes, cagots, bouillottes, bouteilles vides, etc. À quoi ressemblent ces pensionnaires ? À des "Deschiens" basiques, tergal, popeline et fermeture éclair, où chaque couleur synthétique jure subtilement avec ses consœurs en un combat muet et cependant très rude. Que



Photo : R. Bouffin

font ces pensionnaires ? Dans un espace qui tanguerait dangereusement entre la cantine, l'hospice en mal de subventions et le club de troisième âge, ils s'ennuient et pratiquent la détestation pour se distraire." (...)

Extrait de l'article d'Alain Dreyfus paru dans Libération

Tarif exceptionnel

du mercredi 3 au samedi 6 mai à 20h45 et dimanche 7 mai à 17h - Grand Théâtre



RICHARD GALLIANO

(accordéon) CRÉATION

jeudi 27, vendredi 28 et samedi 29 avril à 21h30 - Sceaux What

LOUIS SCLAVIS QUINTET

Avec : Louis Sclavis (clarinette, saxo), Bruno Chevillon (contrebasse), François Merville (batterie), Vincent Courtois (violoncelle) et Jean-Luc Cappozzo (trompette)

vendredi 12 mai à 20h45 Grand Théâtre

Renseignements et réservations
Théâtre Les Gémeaux
49, av. Georges Clemenceau
Tél. 01 46 61 36 67

Faites de la musique !

Candidatures pour le tremplin de la Ménagerie : il est encore temps !

Le tremplin de la Ménagerie est une scène ouverte aux groupes de musiques amplifiées de Sceaux et des environs. Le tremplin se déroulera le vendredi 23 juin 2000 à 20 h au jardin de la Ménagerie. Quatre groupes passeront sur scène dont trois groupes amateurs qui seront sélectionnés par un jury de professionnels. Pour postuler, il convient de déposer un

dossier accompagné d'une cassette ou d'un CD.

La date limite de dépôt des dossiers de candidature est le 25 avril à 17 h.

Retrait et dépôt des dossiers :

- au service culturel, mairie de Sceaux, 120 rue Houdan, tél. 01 41 13 33 00,

- ou aux studios La Caisse Claire, MJC, 21 rue des Écoles, tél. 01 43 50 94 08.

Séjours de vacances d'été

Le service de l'Action éducative procédera entre le **lundi 17 et le samedi 29 avril 2000** aux inscriptions des enfants âgés de 4 à 17 ans qui souhaitent partir en vacances durant l'été.

Pour tout renseignement :
tél. 01 41 13 33 92.



Les écoles élémentaires aux Gémeaux

Lundi 28 février, les élèves de cours moyen assistaient à un spectacle inhabituel intitulé *Les révoltés de la Bounty*. La compagnie Amoros et Augustin, spécialiste du théâtre d'ombres a offert aux enfants un film théâtral en projetant sur les voiles du navire les personnages de cette épopée dont l'ambiance est amplifiée par l'intervention des bruiteurs et musiciens. La mise en scène de ce spectacle a remarquablement réussi l'évocation de cette expédition.



Photo : D. Fradin

Menus au restaurant scolaire

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

Du 17 au 21 avril	Du 24 au 28 avril
<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Radis et beurre, demi-pomelos • Rôti de volaille au jus • Purée de courgettes • Yaourt aux fruits, yaourt sucré • Biscuit au choix 	<p>LUNDI</p> <p><i>Férié</i></p>
<p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salade Béatrice, betteraves vinaigrette • Boulettes de bœuf à la tomate • Semoule • Fromage au choix • Fruit au choix 	<p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Demi-pomelos, radis et beurre • Poulet rôti • Macaronis • Fromage au choix • Compote
<p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mortadelle de dinde et cornichon, maquereau • Pizza - Salade méléée • Fromage au choix • Compote pomme-poire, compote pomme 	<p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ébly niçois, salade écolière • Poisson pané et citron • Petits pois à la française • Yaourt sucré, yaourt arôme • Fruit au choix
<p>JEUDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concombres vinaigrette, carottes râpées • Choucroute garnie* • Fromage au choix • Glace au choix 	<p>JEUDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carottes à l'orange, endives vinaigrette • Hachis Parmentier • Fromage frais arôme, fromage frais sucré • Fruit au choix
<p> VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Œuf dur mayonnaise, saucisson à l'ail* et cornichon • Pavé de colin sauce citron - Riz • Fromage blanc sucré, fromage blanc arôme • Fruit au choix 	<p> VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salade verte et maïs • Navarin* (* omelette) • Haricots panachés • Fromage • Gâteau nid d'abeilles/œuf chocolat

Les élèves de l'école des Blagis à Londres

Les élèves de la classe de CM2A de l'école des Blagis sont partis à la rencontre de leurs correspondants à Guildford près de Londres. Au programme : visite de Londres et de ses environs, découverte des traditions britanniques et rencontre avec les correspondants. Pour la plupart des élèves, ce voyage fut une bonne occasion de découvrir un nouveau pays, de mettre en pratique les premiers rudiments d'une langue découverte à l'école à raison d'une heure et demie par semaine et d'aller à la rencontre d'autres enfants avec lesquels ils échangèrent très spontanément.



Inscriptions à l'école maternelle - Rappel

Date limite pour les inscriptions pour la scolarisation des enfants à la rentrée de septembre 2000 dans l'une des écoles maternelles de Sceaux : **le 29 avril 2000. Pour tout renseignement :** tél. 01 41 13 33 92 ou 91.

*choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc, ou de viande le vendredi.

Une charte de la citoyenneté créée par le Conseil de jeunes élargi

À l'occasion du festival de la citoyenneté, les membres du Conseil de jeunes avec d'autres groupes d'adolescents, tous engagés dans des actions sur la ville, nous avons rédigé ensemble une charte de la citoyenneté.

Ce projet est né d'un paradoxe. Alors que de manière générale, le terme "citoyenneté" se galvaude et que son sens se dilue, de plus en plus, nous participons à la vie de la cité et nous sommes porteurs d'un engagement citoyen alors même que nous ne votons pas encore, pour la plupart d'entre nous. C'est pourquoi il nous a semblé opportun de rédiger une charte de la citoyenneté dans laquelle nous pourrions exposer notre engagement, nos motiva-

tions et nos attentes. La présente charte est le fruit de ces réflexions, elle est l'aboutissement de nombreux débats, de discussions et d'argumentations.

L'ensemble de ce projet s'inscrit dans un cadre républicain fondé sur le respect de la loi, des droits et des devoirs de chacun et repose de fait sur les valeurs de liberté, d'égalité et de fraternité.

Cette charte n'a pas pour ambition de figer une définition de la citoyenneté, mais plutôt de servir de cadre à des actions ultérieures des jeunes dans la ville.

Elle est une contribution à la définition d'un vivre à Sceaux en l'an 2000.

À cet égard, elle est une projection vers l'avenir.

proposer des idées structurées avec des objectifs concrets permettant leur réalisation.

Article 12 : C'est s'informer, avoir une démarche volontaire auprès des structures locales afin d'en comprendre le fonctionnement.

Article 13 : C'est participer, apporter sa contribution à des projets ou manifestations dans lesquels les idées développées suscitent notre intérêt, apporter sa pierre à une construction commune.

Article 14 : C'est s'engager, se préoccuper des attentes du plus grand nombre, donner du temps et de l'enthousiasme et faisant taire ses égoïsmes, ses intérêts personnels, c'est prendre sa part dans ce qui doit servir l'intérêt collectif.

À SCEAUX, ÊTRE JEUNE CITOYEN

C'est des droits, des devoirs, des règles

C'est vivre au sein d'une société régie par des règles, qui imposent des devoirs et confèrent des droits. Mais au-delà du cadre strictement légal, il convient de s'entendre sur des règles morales et des principes qui permettent à tous de vivre en bonne intelligence et qui permettent à chacun de trouver sa place au sein de cette société et de participer à un projet collectif.

Chapitre 1 : VIVRE EN COLLECTIVITÉ

Article 1 : C'est respecter les autres, créer des liens et accepter les différences en évitant d'exclure des individus de manière arbitraire.

Article 2 : C'est être ouvert aux autres, écouter, être curieux et essayer de comprendre.

Article 3 : C'est aider les autres, faire preuve de solidarité, d'entraide, c'est faire preuve de compréhension et de générosité afin de soutenir moralement ou matériellement un individu ou un groupe. Ainsi, la solidarité peut s'exercer par l'intermédiaire d'une association ou de toute structure qui se consacre au bien commun.

Article 4 : C'est améliorer la vie de chacun, assurer la bonne entente, partager, donner, prêter, être

aimable, respecter les lieux publics et respecter le bien des autres.

Article 5 : C'est témoigner, s'informer, analyser et si possible exprimer ses opinions dans les discussions, les rencontres, les réunions.

Article 6 : C'est montrer l'exemple, avoir une attitude responsable et loyale, un comportement positif au sein de la collectivité et donner l'exemple aux autres d'être citoyen aussi.

Article 7 : C'est protéger l'environnement, veiller à la propreté des lieux de vie, contribuer à des opérations de tri sélectif, de nettoyage, limiter la pollution sous toutes ses formes, la pollution automobile, la pollution sonore, la pollution par graffitis, la pollution par le tabac. C'est préserver son cadre de vie.

Chapitre 2 : S'INVESTIR DANS LA VIE LOCALE ET ÊTRE ACTIF

Article 8 : C'est communiquer, informer les autres, faire connaître ses projets à travers différents supports.

Article 9 : C'est faire valoir ses opinions, s'exprimer à l'intérieur d'un groupe, tout en écoutant les autres et sans crainte d'être minoritaire.

Article 10 : C'est prendre ses responsabilités, être autonome, et être conscient que l'appui des

autres est important mais ne suffit pas, prendre des initiatives et se tourner vers l'avenir.

Article 11 : C'est organiser des projets, individuels ou collectifs,



Une partie du groupe au travail.



Une dizaine des 30 "citoyens" après la présentation officielle de la charte.

La collecte sélective

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

réservé au verre :
les bouteilles, flacons et pots en verre.

Secteur 1 : mardi

Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



Photos : Bleue Image



Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, transparents et opaques, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.

Secteur 1 : mardi

Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi

Le bac marron

tout le reste, y compris les sacs en plastique.

Secteur 1 : lundi, mercredi, vendredi

Secteur 2 : lundi, mercredi, vendredi

Secteur 3 : mardi, jeudi, samedi



→ Les bacs vert, bleu et marron sont ramassés les jours fériés sauf le 1^{er} mai.

Les déchets verts

Quand sont-ils collectés ? Tous les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois, dans toute la ville.

Dans quoi faut-il les déposer ? Vous déposerez vos déchets verts dans les sacs de 100 l. en papier biodégradable vendus par les services de la Ville :

- aux services techniques - 132 rue Houdan, les mercredis de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45 ;

- à la mairie, au service de l'action éducative

122 rue Houdan, le 1^{er} samedi de chaque mois de 8 h 30 à 12 h.

Pour tout autre renseignement, tél. 01 41 13 33 39.



Les objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 17 avril et 15 mai 2000, (objets à sortir pour 6 h du matin).

Secteur Est : les lundis 10 avril, 22 et 29 mai 2000, (objets à sortir pour 6 h du matin).

Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 39.

Collecte des déchets toxiques

En 1999, les Scéens ont apporté 4,69 tonnes de déchets toxiques ou dangereux au camion Planète, sur les sites prévus pour la collecte : place des Ailantes ou cour des Baraquements, 95 rue Houdan. Comme pour la collecte des emballages, cet excellent résultat, qui représente 0,258 kg de déchets toxiques triés par habitant, montre le civisme des Scéens : pour comparaison en effet, la moyenne des déchets collectés par le service Planète dans les Hauts-de-Seine est de 0,104 kg par habitant en 1997.

Les produits toxiques nécessitent, dans le cadre de leur élimination, un traitement particulier. Ce sont les aérosols, acides, antiparasites, bases, batteries, colles, cires,

désherbants, engrais, laques, lessives, médicaments, néons, piles, peintures, radiographies, soude, solvants, produits sanitaires, thermomètres à mercure, vernis, etc...

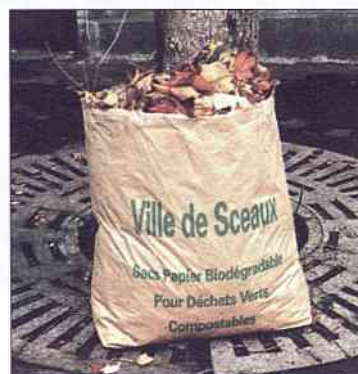
La collecte des déchets toxiques s'applique aux produits usagés, dont la date de péremption est dépassée ou dont vous ne vous servez plus : ils encombrant garages et buanderies et présentent de ce fait un risque potentiel pour toute la famille.

La prochaine collecte aura lieu samedi 10 juin.

Apport volontaire au camion Planète : de 14 h à 15 h 30 place des Ailantes, de 16 h à 18 h dans la cour des baraquements, 95 rue Houdan.



Collecte des déchets verts



Avril	Mardi 18
Mai	Mardi 2 et 16
Juin	Mardi 6 et 20
Juillet	Mardi 4 et 18
Août	Mardi 1 ^{er}
Septembre	Mardi 5 et 19
Octobre	Mardi 3 et 17
Novembre	Mardi 7, 21 et 28
Décembre	Mardi 12 et 26

Prix de vente des sacs :
6 F l'unité jusqu'à 9 sacs,
5 F l'unité à partir de 10 sacs.

Achat des sacs en papier biodégradable le mercredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45 aux services techniques, 132 rue Houdan et le premier samedi du mois à l'Action éducative de 8 h 30 à 12 h (sauf pendant les congés d'été).

La collecte des déchets verts a repris le mardi 4 avril. Les tontes de gazon, les feuilles mortes, les tailles de haies, déposés dans les sacs en papier biodégradable vendus aux services techniques, sont collectés sur toute la ville le mardi à partir de 6 h, selon le calendrier ci-dessous :

Barbizon en ce mois de mai

Lundi 29 mai 2000, sortie offerte aux personnes âgées

Connaissez-vous Barbizon, ce coquet village situé à proximité de la forêt de Fontainebleau et des gorges d'Apremont ?

C'est dans cet endroit typique et très renommé pour ses peintres que se déroulera la sortie annuelle à laquelle la Ville de Sceaux par l'intermédiaire de son CCAS convie les personnes âgées de Sceaux.

Au long de cette journée, chacun pourra se promener ou se reposer dans un parc fleuri. Le déjeuner, dans une ambiance musicale douce rassemblera tous les invités et sera suivi d'un après-midi dansant ou de détente au soleil sur la terrasse.

Non loin, dans un cadre verdoyant a été aménagé une verrerie d'art où les artisans travaillent le verre



Le manoir de Saint-Hérem, en hiver.

devant les visiteurs. Pour ceux qui le désireraient, nous en proposons la visite dont le tarif de 15 F sera à leur charge, (durée de la visite une heure environ et accès par un escalier).



À la verrerie de Soisy, les artisans travaillent le verre devant vous.

Les trajets seront assurés en autocars. Des accompagnateurs seront présents tout au long de la journée et attentifs à chacun.

Le CCAS invite les personnes âgées intéressées à s'inscrire dès

maintenant et **au plus tard avant le 5 mai 2000.**

Un courrier sera ensuite adressé à tous ceux qui se seront fait connaître afin de leur transmettre les informations indispensables.

Villa Garlande

à 5 minutes de la Porte d'Orléans

Respect de l'individu, qualité de vie, maintien de la vie sociale.



Résidence Retraite Médicalisée

Dames, Messieurs, Couples, Valides, Invalides, Régimes assurés, Infirmiers DE, Kinésithérapie, Surveillance Médicale, Salon de Coiffures, Pédicure.

La Résidence VILLA GARLANDE est une résidence retraite privée, dont l'ouverture est prévue courant avril 2000.

La résidence est située en plein centre de Bagneux, mitoyenne à la Mairie, dans un parc arboré.

L'établissement est composé de confortables chambres individuelles et de chambres pour couples.

Toutes sont équipées d'un mobilier adapté avec possibilité, pour les résidents, de les personnaliser à leur gré : grande penderie, sonnette d'appel, prise de téléphone et prise de télévision.

Chaque chambre est pourvue d'une salle de bains avec lavabo, WC et douche.

**45, avenue Henri Ravera (allée Villa Garlande) 92220 Bagneux
Tél. 01 58 07 12 12**

Coupon réponse à retourner avant le 5 mai 2000

Au Centre communal d'Action sociale
Hôtel de Ville
122 rue Houdan
92330 Sceaux

Si vous avez des renseignements particuliers à nous demander contactez-nous au 01 41 13 33 67.

M/Mme/Mlle
Date(s) de naissance
Adresse
Tél.

Souhaite(nt) participer le lundi 29 mai 2000 à la "Journée à Barbizon".

En cas de désistement, nous prévenir immédiatement.

Je désire visiter la verrerie

oui non 1 personne 2 personnes

Sceaux, le

Signature(s)

Animathèque - MJC de Sceaux

EXPOSITIONS

- Jusqu'au 4 avril 2000 :
André RENNUIT :
"Grands formats"
- Du 10 au 22 avril 2000
Les Artistes Scéens :
"Salon de printemps"
- Du 25 avril au 6 mai 2000
Alberte MARIN FRANCES :
"Wallonie"

STAGES DÉTENTE Afro-Jazz

Après le stage du 19 mars, nous vous proposons deux autres stages :

• le 14 mai

Stage modern'jazz niveau moyen et intermédiaire. Accompagnement par un batteur. Durée 3 heures de 13h30 à 16h30 avec pause diététique. Tarif : 240 F.

• le 25 juin

Stage fusion (afro + modern'jazz). Pour s'initier au jazz ou à l'afro. Tout niveau. Durée 4 heures : de 13h30 à 17h30. Tarif : 290 F.

Ce dernier stage nous permettra de finir ensemble la saison.

Les inscriptions se font à l'accueil de la MJC. Je vous attends nombreux(ses) pour ces marathons de la danse.

Jean-Paul SAMBA

Animateur afro/american jazz

Représentation théâtrale

"La troupe des caméléons" de la MJC vous invite à venir à l'ancienne mairie rue Houdan, aux représentations de leur spectacle "Théâtre de poche" de Jean Cocteau, le dimanche 14 mai à 14h et le lundi 15 mai 2000 à 20h30.

Ce spectacle mis en scène par Marie-Agnès Miquel est rempli de poésie, d'humour, d'émotions et d'imaginaire. "Théâtre de poche" composé de courtes pièces assez méconnues du public nous a sé-

duits tant par la langue de Cocteau que par le jeu et l'invention qui en découlent.

Nous vous attendons nombreux. L'entrée est libre.

VOTRE AMOUR DU SIECLE

Du 21 février au 5 mars, la MJC en partenariat avec le Conseil régional d'Ile-de-France et le soutien de la Ville de Sceaux, a organisé la manifestation "Votre amour du siècle" : bilan d'un événement rempli d'émotions.

Le mardi 22 février, la soirée cinéma du Trianon a permis à un large public de voir ou revoir des grands classiques du 7^e art. Catherine Deneuve et Philippe Noiret nous ont charmés par un duo détonnant et drôle : *la Vie de château* de Jean-Paul Rappeneau. *Loulou* de Pabst a fait vibrer nos cœurs et Alain Moget qui accompagnait ce film muet au piano par une musique originale, a su faire vibrer nos oreilles. Enfin, *Pandora*, film mythique américain de l'année 54, a clôturé cette programmation de choix.

Le lendemain, l'inauguration du "Mur-mur d'amour", sculpture de Marc Lincourt, s'est déroulée sous le charme de la chanteuse canadienne Fabienne Thibault. Après les discours officiels de Franck Pinon, directeur de la MJC, de M. le Maire, de l'artiste et d'Annie Triomphe, présidente de la MJC, Fabienne a déposé le premier baiser à l'intérieur de l'une des sculptures. Ainsi, 150 personnes ont déposé dès le 1^{er} soir une marque d'amour : un baiser.

Tout le week-end qui suivit, la troupe de la compagnie des Ailes Blanches, nous a fait rire et nous a émerveillés autour d'une pièce de

William Shakespeare : *Peines d'amour perdues* librement inspirée et adaptée par Murielle Granadel, metteur en scène. Sa troupe d'acteurs et de techniciens ont su dégager des expressions justes et nous transporter dans un monde de couleur et de chatoyance. Les mercredis après-midi, les enfants ont assisté au CSCB aux contes de Nasséré avec émerveillement dans ce monde de poésie et d'amour.

La soirée lyrique nous a captivés mercredi 1^{er} mars. Des extraits de *Carmen*, *Don Giovanni* ou encore *Madame Eustache*, ont été interprétés avec talent par la classe de Rachel Guilloux et accompagnés au piano par Anne Hélias.

Le week-end qui suivit, les comédiens de la troupe de Grignan, toujours sous la direction de Murielle Granadel, nous ont proposé de partir à Chioggia, petit port de pêche italien où se tramaient des intrigues à l'italienne à la manière de Goldoni. Nous avons pu apprécier à cette occasion l'ancienne mairie décorée en petit théâtre et qui faisait ressortir tout le charme méditerranéen de cette pièce.

Dimanche 5 mars, cette quinzaine d'animation s'est terminée par la remise des prix du concours de nouvelles. Soixante quatre personnes de toute l'Ile-de-France s'étaient inscrites pour concourir. Seules trente quatre d'entre elles nous ont remis leur nouvelle. Le jury très éclectique, composé de 7 personnes, a décerné trois prix et deux mentions. Les catégories jeunes et adultes ont été fusionnées du fait d'une faible participation des candidats de moins de 20 ans (5), ce qui n'a pourtant pas remis en cause la bonne qualité de leur production.

Résultats du concours :

1^{er} prix : Nicolas NOVAK, 19 ans
"Les sens interdits" gagne un voyage à Venise pour deux personnes.

2^e prix : Claudie LANGLOIS -
"Emmanuel" gagne une activité à la MJC et des livres offerts par la librairie "Le Roi Lire".

3^e prix : Éliane PAYA - "L'amour en héritage" gagne une activité à la MJC et des bons d'achat FNAC.

Mentions spéciales :

Inès DINIZ, 19 ans, "La jeune fille sans ombre" gagne un bon "lire".

Éric BOISSEAU - "Confusion d'effusions" gagne un bon "lire".

Une soixantaine de personnes ont assisté à la remise des prix et à la lecture des trois premières nouvelles. Ce concours sera très certainement reconduit l'an prochain. Avis aux amateurs !

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui se sont mobilisées pour que cette manifestation soit une réussite et une fête : l'équipe MJC (permanents et bénévoles), le cinéma Trianon, le CSCB, Les Gêmeaux, Murielle Granadel, Christophe Saurin et leurs équipes, le Roi Lire, tous les membres du Jury du concours, la délégation du Québec, le CIC, Havas Voyages, ainsi que la Ville de Sceaux et plus particulièrement l'équipe des services techniques, le service Communication et l'Action éducative.

IMPROMPTU DE MUSIQUE CLASSIQUE DU MOIS DE MAI

Le 2 mai à 20 h 30, la MJC vous invite à un concert de musique classique interprété au piano – danses à 4 mains – par Françoise Broussalis et Claire Gonzales qui vous proposeront également une présentation rapide des compositeurs.

Au programme :

Schubert : *Polonaises*

Grieg : *Danses norvégiennes*

Brahms : *Les 16 valse*s

Dvorak : *Deux danses slaves*

Barber (compositeur américain)

Un moment gai et coloré d'environ 1h15 à partager en famille.

Si vous souhaitez prolonger cette soirée conviviale, apportez de quoi grignoter.

Réservations fortement conseillées à l'accueil ou par téléphone au 01 43 50 05 96. Entrée libre.

Durant les vacances de printemps, la MJC reste ouverte du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h (16h le vendredi).

Pour tout renseignement :

MJC, 21 rue des Ecoles

Tél. 01 43 50 05 96

Les Artistes scéens

L'exposition de printemps qui concerne les huiles et acryliques sur toile ainsi que les sculptures se tiendra à la MJC du 10 au 22 avril inclus.



Centre social et culturel des Blagis



Le 26 février, c'était la fête de l'an 2000 au CSCB

Une journée riche en couleurs. Ils étaient 500 enfants venus tout au long de la journée accrocher des feuilles sur l'arbre de l'an 2000 qu'ils ont habillé de 2000 feuilles de 2000 couleurs et messages.

Le matin, 300 enfants de l'école des Blagis sont venus accrocher, dans l'arbre de l'an 2000, les feuilles qu'ils avaient confectionnées en classe et visiter l'exposition de sensibilisation à la nature. L'après-midi, environ 200 enfants et parents étaient présents pour les ateliers d'arts plastiques, encadrés par des professeurs et des personnes du Club des anciens des Blagis. À 15h30, pari gagné ! 2000 feuilles étaient accrochées

dans l'arbre ! Un goûter-spectacle animé par des clowns a ensuite enchanté petits et grands, à la grande joie de tous. L'après-midi s'est terminée par la projection du film *Fourmi'z*.

250 personnes présentes à la soirée dansante ont pu apprécier la paëlla et le superbe gâteau de l'an 2000 ainsi que les différentes animations durant le dîner. L'orchestre de salsa a clos la soirée par un grand bal.

Rencontre littéraire

Arnaud Almeras, écrivain pour enfants, viendra rencontrer son public au CSCB.

En effet, les enfants de quatre classes de l'école élémentaire des Blagis sont impatients de connaître "en vrai" l'auteur de leurs livres favoris. De nombreux exemplaires des ouvrages circulent à l'école comme à la bibliothèque du CSCB.

Tous se sont régalés des aventures du Roi Nombriil et des facéties de Calamity Mamie ou de Barbichu et ont préparé cette rencontre avec les enseignants.

Ils sont nombreux à s'interroger sur la personnalité de l'auteur, ses sources d'inspiration, la fabrication d'un livre, etc.

Arnaud Almeras, habitant du quartier des Blagis, sera donc au rendez-vous le 18 avril pour converser avec son jeune public.

Parions que ces échanges seront fructueux pour l'un comme pour les autres.

Rejoignez le groupe "Jeunes et nouvelles technologies"

Depuis plus d'un mois, des jeunes âgés de 13 à 18 ans se retrouvent

au CSCB les mercredis et samedis autour d'un projet intitulé "Jeunes et nouvelles technologies" mêlant les techniques du multimédia et de la vidéo.

Ce projet a pour but une logique d'initiation et d'appropriation des outils et vise à les amener à devenir de réels acteurs d'un projet depuis sa conception jusqu'à sa réalisation.

Ainsi, par le biais du multimédia et de l'Internet, après la phase d'initiation, les jeunes vont à présent pouvoir se consacrer à la création de leur site web. Ils vont être amenés à en discuter et à en gérer son contenu, de sorte que celui-ci soit le reflet même de leurs envies et de leur personnalité.

En parallèle, encadrés par un concepteur-réalisateur audiovisuel, ils participent à l'atelier vidéo et s'approprient un savoir-faire en matière de conception et

d'écriture de scénario, en tournage et en montage. Une expérience plus qu'enrichissante, leur permettant de mettre en scène les différents moments forts de la vie du groupe (animations, manifestations, fêtes, sorties, voyages...). Aujourd'hui encore, nous manquons de jeunes, alors si vous aussi vous sentez l'âme d'un Internaute ou d'un réalisateur, renseignez-vous auprès du CSCB ou rejoignez-nous sans plus tarder tous les mercredis avec Fabien entre 14h et 16h pour la vidéo et les samedis avec Caroline entre 13h30 et 15h pour l'Internet.

Coût de l'activité : adhésion au CSCB pour les Scéens : 80 F – Hors Sceaux : 100 F.

CSCB
2 rue du Dr Roux
Tél. 01 41 87 06 10

Club scéen des anciens des Blagis

Les beaux jours reviennent ! et notre Club s'active à la préparation des vacances. Une présentation, le mois dernier, du séjour à la Grande-Motte (Hérault) du 2 au 16 septembre prochain, par un responsable de VVF, nous a rassurés sur la qualité de notre choix. Si vous désirez profiter de ce séjour, tous les renseignements vous seront donnés au Club.

En attendant les grandes vacances, pourquoi ne pas envisager un petit voyage en Hollande les 26 et 27



avril ? Les inscriptions sont ouvertes et urgentes. Une sortie pour le mois de mai est à l'étude.

Au club, les mardis et jeudis après-midi de 14h30 à 17h, vous pourrez vous faire inscrire et avoir tous les renseignements sur les diverses activités. Le meilleur accueil vous attend.

CSAB
14 bis rue du Docteur Roux
Tél. 01 46 60 51 11

Villa Sainte-Thérèse
MAISON DE RETRAITE
20 LITS • CALME AVEC JARDIN
AMBIANCE FAMILIALE
ACCUEIL PERSONNES ÂGÉES VALIDES ET INVALIDES
7, rue Gaston Lévy - 92330 Sceaux - Tél. 01 46 61 03 83

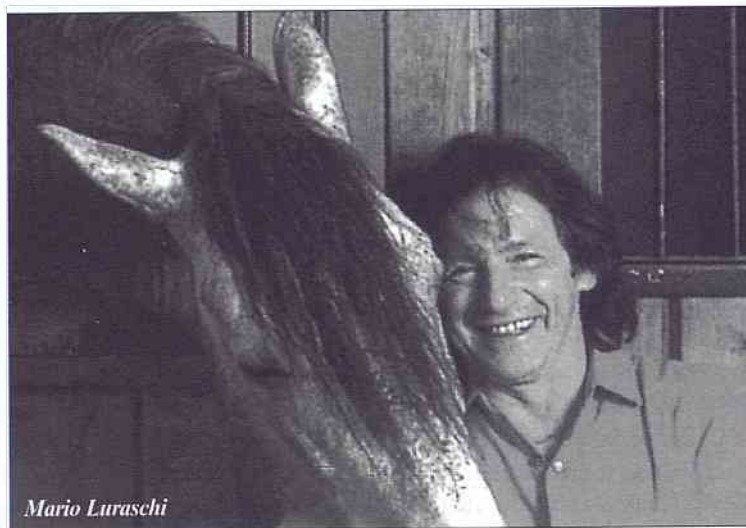
Nouveau à Sceaux

- Pose d'ongles à l'américaine
- Capsules + gel UV
- Capsules + résine
- Manucurie tiède
- Soins des mains, bains de paraffine
- Beauté des pieds

Mettez vos ongles entre de bonnes mains
8, rue Michel Charaire (zone piétonne) - Tél. 01 43 50 79 78

S. C. L. A.

Sceaux Culture, Loisirs et Amitié



Mario Luraschi

“A horse ! A horse ! My kingdom for a horse !...”

Je ne vous ferai pas l'affront, amis lecteurs, de vous traduire cette exclamation historique de Richard III, roi d'Angleterre, à la bataille de Bosworth (le 22 août 1485), et reprise mot pour mot dans la célèbre tragédie de Shakespeare !...

Rassurez-vous, le jeudi 20 avril, vous n'aurez pas à réclamer un cheval à grands cris pour pénétrer dans le royaume de Mario Luraschi, chevalier des Arts et Lettres, maître incontesté de la cascade équestre.

Oserais-je écrire que nous vous proposons de passer, ce jour-là, un après-midi inoubliable ? Oui ! Car non seulement il est très rare de pouvoir obtenir de visiter ainsi les installations équestres de son domaine, mais également d'assister à

une démonstration privée de dressage de plusieurs chevaux dont certains ont peut-être participé au célèbre spectacle “Buffalo Bill's wild show”, que nous avons eu le grand plaisir de voir à Eurodisneyland l'année dernière.

Depuis plus de 30 ans, Mario Luraschi a participé à plus de 400 films comme réalisateur, acteur, et conseiller technique (équestre et cascades).

Et pourtant, cet homme, comédien et frimeur dans l'âme, un tantinet macho, avoue bien humblement : “des fois, je rate mon truc, et je fais la gueule. Parce que si le cheval ne fait pas le boulot qu'on lui demande, c'est qu'on s'y est mal pris pour le préparer” !...

Dans ses écuries de Fontaine-Chaalis, une ancienne ferme de

l'Abbaye, il veille jalousement sur une soixantaine de chevaux dont l'entraînement diffère suivant leur utilisation. Les uns sont spécialement dressés pour devenir dans les films, “les montures soumises d'acteurs” qui, la plupart du temps, n'ont jamais vu un cheval de leur vie.

Un exemple parmi tant d'autres : Milla Jovovich dans *Joan of Arc-Virgin Warrior* (mais oui ! celle de Luc Besson !...). Dans ce cas là, est-il prudent de porter des éperons ? Que voilà une bonne question à poser !...

Les autres, les “chevaux de cascade”, tellement confiants en leur cavalier, qu'ils ne travaillent bien qu'avec eux.

Mais est-ce par superstition que Mario Luraschi n'a pas voulu quitter la forêt d'Ermenonville ?

En effet, à quelques arbres de son domaine actuel, n'est-ce point près de la Mer de Sable, dans la Vallée des Peaux-Rouges, parc d'attraction monté par Jean Richard, qu'il fit à 18 ans, ses premiers pas de dressage et qu'il gagna, à la sueur de son front, ses premiers chevaux : son unique salaire se composait d'un cheval sur 10 qu'il parvenait à dresser !...

Il m'est plus facile d'arrêter ma plume galopante, qu'un cheval au pas !...

Cependant, permettez-moi un dernier conseil : pour éviter un coup de patte, n'oubliez pas qu'un che-

val se déplace sur 2 jambes et 2 avant-bras !...

Le Danube : embarquement pour Cythère !...

Le Danube : “son nom évoque un tour de valse avec l'histoire. Frivol et musical, c'est le fleuve du charme slave et des amours d'opérette” (Au fil des fleuves).

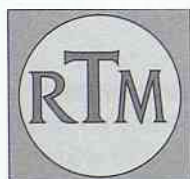
Pour fêter le printemps, les fidèles de nos voyages organisés vont pouvoir enfin réaliser leur rêve. Du 2 au 12 mai, ils participeront à une croisière sur le Danube, minutieusement programmée depuis de longs mois par Marina : Passau (ses ruelles romantiques) – Durnstein (la prison du roi Richard Cœur de Lion) – Vienne et le Château de Schonbrunn (le Versailles autrichien) – Esztergom (capitale antique de la Hongrie) – Budapest et ses environs, etc.

Et quand, amis passagers, vous valserez au large de Vienne, ayez une pensée charitable pour le boulanger, prisonnier d'une cage de fer montée sur le Hoher Markt, puis plongé trois fois de suite dans le Danube pour avoir vendu du mauvais pain !... (Au Moyen-Age bien entendu !...).

Joseph de Pirey

Pour obtenir un renseignement supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au : 01 46 60 94 00. Merci.

RESTAURATION ET TRANSFORMATION DE MEUBLES



Sculpture - Marqueterie - Tournage
Vernis tampon - Vernis mèche ciré - Encaustique
Réfection ou couverture de siège, Cuir, Tissus
Cannage et Paillage à l'ancienne
à partir de 380 F TTC

SERGE BENHAIEM

66, boulevard du Maréchal Joffre
92340 BOURG-LA-REINE

01 46 61 33 44



DEVIS DÉTAILLÉS
ET GRATUITS



LES TOQUES

Avec les Toques, le chef c'est vous.

Citations et coup de cœur
au guide GaultMillau et au guide ELLE

Cuisine à domicile,
buffets, cocktails,
mariages et réceptions

Menu de Pâques

Recettes élaborées par
l'ancien second de l'Amphiclès
(3 toques, 17/20)
Livraison à domicile 7j / 7



Tél. 01 46 32 22 22



Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

La cour Khorsabad

L'aile Richelieu fait une place d'honneur au département des antiquités orientales. Le volume de l'ancienne cour des postes du ministère des Finances et la verrière culminant à plus de 32 m ont rendu possible l'évocation du Palais de Sargon II avec l'installation des quatre taureaux ou "lamassous" dont le plus grand mesure 4,50 m.

Ces étranges animaux au corps de taureau, aux ailes d'oiseau et à tête humaine, placés de part et d'autre des portes assuraient la protection du roi et de l'Empire assyrien. Sur les quatre taureaux, trois seulement sont des œuvres originales en provenance des ruines du palais de Sargon II. Leur découverte en 1843 est due à un pionnier de l'assyriologie, Paul Émile Botta, consul de France à Mossoul.

Dès 1844, Botta envoie vers la France les pièces les mieux conser-

vées, mais un malheureux naufrage dans le Tigre prive le Louvre de la majeure partie des antiquités retrouvées. L'un des taureaux ailés sombra ainsi dans le fleuve. Grâce aux croquis, on put en exécuter une réplique en plâtre. C'est elle qui figure, depuis, dans la salle assyrienne du Louvre, aux côtés des trois originaux, taillés dans l'albâtre gypseux. À leurs côtés, des frises évoquent les étonnants reliefs, qui, sur deux kilomètres, décoraient la base des murs.

Comme au musée Pergame à Berlin ou au Metropolitan de New York, cette mise en scène spectaculaire de l'entrée du Palais assyrien de Khorsabad est un des points forts du musée du Louvre. Nous organisons une visite le 17 avril.

L'empire du temps

En s'appuyant sur la richesse de ses collections et la multiplicité

des civilisations qui y sont représentées, le Louvre invite à explorer les légendes du temps, du chaos des origines aux grands mythes de l'antiquité classique et à leurs évolutions dans l'imagerie chrétienne et occidentale. Cette exposition est aussi l'occasion de s'interroger sur le rapport entre le temps et les œuvres d'art : la durée, la finitude, la postérité... et de célébrer le musée comme lieu de refuge face au temps ; refuge pour le public, les œuvres d'art, les artistes ou des civilisations. Cette exposition que nous visitons le 3 mai offrira au regard du visiteur de nombreuses œuvres tirées de tous les domaines de civilisation représentés au Louvre, des œuvres empruntées au musée d'Orsay et ne s'interdira pas une incursion dans l'art contemporain.

Mes longs chemins de musicien

Né à Genève, arrivé en France en 1940, Joachim Havard de la Montagne, tout en poursuivant ses études musicales, commença dès l'âge de vingt ans une carrière musicale qui va se prolonger durant cinquante années en se diversifiant et s'amplifiant cependant qu'avec

son épouse, également musicienne, il réserve une place éminente à sa famille. L'église de La Madeleine, à Paris, où il devient le lointain successeur notamment de Théodore Dubois et Gabriel Fauré lui permet de s'épanouir dans des réalisations grandioses et originales.

Organiste, Maître de chapelle, chef de chœur, chef d'orchestre, compositeur, l'auteur raconte ses nombreuses et diverses expériences, ses luttes en faveur de la musique que certains s'efforcent de chasser des églises, ses prises de position pour la défense des musiciens, ses recherches en faveur d'un public parfois défavorisé et absent des concerts.

Un récit plein de vie, d'amour, d'amitié et de musique, cette musique qui élève, qui unit, qui console.

Joachim Havard de la Montagne qui signera son livre *Mes longs chemins de musicien* après la conférence du 28 avril à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

Pour tout renseignement :
Marie-Lou Schenkel
Tél. 01 46 61 25 88

Association des anciens combattants et victimes de guerre de Sceaux

Le dimanche 16 janvier s'est tenue l'Assemblée générale des anciens combattants et victimes de guerre de Sceaux aux baraquements. Après les vœux présentés aux adhérents par le président Quintéro, une minute de silence a été observée afin d'honorer nos camarades disparus dans l'année et malheureusement nombreux. Puis il y eut les rapports sur la marche de l'association et sur l'état des finances. Après échanges de vue, il a été décidé le ravivage de la Flamme sous l'Arc de Triomphe et un voyage pas trop éloigné d'une journée.

Il y a la possibilité pour les veuves d'anciens combattants d'adhérer à l'association.

Elles peuvent prendre contact avec le président, M. Quintéro, 1 rue Gaston Lévy à Sceaux.

Les prochaines cérémonies à retenir sont :

- le dimanche 30 avril : journée de la Déportation ;
- le lundi 8 mai : Armistice 1945 ;
- le dimanche 18 juin : Appel du Général de Gaulle.

Il est prévu le jeudi 27 avril, une visite de Paris, un repas et un voyage sur la Seine avec les bateaux parisiens. En ce qui concerne le ravivage de la Flamme sous l'Arc de Triomphe, la cérémonie aura lieu lundi 29 mai.

L'élection du bureau a été la suivante :

Président : Robert Quintéro,
1^{er} vice-Président : Bernard Sarraillié,
Trésorier : Louis Filippi,
Secrétaire :
Christiane Brizou-Le Bras.

Le bureau

Souvenir français

Nous venons faire un appel à tous les Scéens qui désirent que nos aînés qui ont tout donné afin que notre nation soit libre ne soient pas oubliés. Si notre municipalité entretient tous les monuments élevés à la mémoire de ces hommes et femmes qui ne sont plus, il n'en est pas de même pour certaines sépultures et monuments commémoratifs disséminés sur notre planète.

Nous faisons appel à tous ceux d'entre vous qui se sentent concernés, afin qu'ils nous rejoignent.

En cette période fiscale, nous vous rappelons que la loi permet de déduire 50 % des dons de votre impôt sur le revenu dans la limite de 6 %

du revenu imposable.

Utilisez cet avantage fiscal pour en faire bénéficier le Souvenir français. 1 F par jour, 30 F par mois, 360 F par an ne vous coûtent après paiement de votre impôt que 50 centimes par jour, 15 F par mois, 180 F par an. Avec nos remerciements, nous attendons votre adhésion et vous rappelons que tout don de 200 F minimum vous octroie un reçu pour votre déclaration de 2001.

Le Trésorier - L. Filippi
Le Président - J. Boon

Souvenir français
CCP 100.30 H Paris
6 avenue Jean Perrin



Sceaux AVF-Accueil

Vienne

C'est à un véritable festival viennois que Sceaux AVF-Accueil vous convie actuellement :

- Le mois dernier, certains de nos adhérents ont assisté au théâtre des Champs-Élysées, à un concert Brahms exceptionnel, donné par l'Orchestre philharmonique de Vienne dirigé par S. Ozawa.
- Ce mois-ci, notre ami Pierre Ancelle (voir article ci-après) poursuivra son cycle de conférences musicales, toujours suivies par un nombre croissant d'amateurs intéressés, sensibilisés et conquis, avec la capitale de la musique.
- Et le 9 mai, à l'ancienne mairie à 14h30, c'est Pierre-André Hélène qui donnera une conférence-projection sur la capitale historique européenne.

• Enfin, pour terminer en apothéose, nous irons pour un long week-end du 12 au 15 mai visiter la capitale de l'Autriche.

Comment définir en quelques mots une telle ville ? Peut-être en disant qu'elle détient sans doute le record du monde de la densité des églises, palais, musées, théâtres, salles de concert et de danse, monuments construits autour du ring... et des cafés et guinguettes !

Et Vienne est encore plus que ce traditionnel cliché de ville-musée, elle cultive un art de vivre et une intimité confortable que l'on ressent partout.

L'Aigle

Ce n'est certes pas Vienne, mais une petite ville située aux confins

du pays d'Ouche et du Perche en Normandie dans la haute vallée de la Risle dans une région assez peu connue dont la visite nous permettra l'évocation d'un triple passé militaire, industriel et littéraire :

- le château de la ville construit par Mansart abrite le musée "juin 44 : bataille de Normandie" ;
- à quelques kilomètres, la Forge d'Aube datant de 1509, en activité jusqu'en 1939, classée monument historique en 1982, dont la visite fait prendre conscience de la formidable évolution du mode de vie et des conditions de travail en quelques générations ;
- c'est au château d'Aube que séjourna la Comtesse de Ségur pendant 50 ans et qu'elle composa la plupart de ses livres. Un musée "Ségur-Rostopchine" est installé dans l'ancien presbytère au pied de l'église ;
- et pour donner à cette journée du jeudi 27 avril un relief éco-zoologique, nous irons près de Verneuil dans le "bois des aigles" voir évoluer, côtoyer, photographier ces maîtres de l'air et du vent que sont les aigles, vautours, faucons, hiboux ... dans des volières réparties sur 5 ha. Là aussi, un musée nous donnera l'occasion d'approfondir nos connaissances sur les rapaces.

Jean Duquesnoy

Promenade dans Vienne, capitale de la musique

Un séjour à Vienne, c'est aussi un séjour dans la capitale de la musique car s'il existe au monde un site prédestiné, c'est bien celui de Vienne. Nulle ville n'a connu sur une si longue période pareil rayonnement musical. Terre de naissance ou d'adoption d'un nombre impressionnant de compositeurs et d'artistes musiciens, ce haut lieu a vu éclore une extraordinaire suite de génies : Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Brahms, Mahler, R. Strauss pour ne citer que les plus célèbres. Elle a su accueillir également de grands exécutants qui furent aussi des compositeurs : Paganini, Chopin, Liszt, et, dans le même temps elle a su préserver une tradition de musique légère illustrée par la famille Strauss. C'est à une véritable promenade, là où vécurent ces musiciens, que nous vous convions, pour deux heures de bonheur, le lundi 17 avril à 14h30, à l'ancienne mairie de Sceaux.

Pierre Ancelle

Renseignements et inscriptions :

Sceaux AVF Accueil
14 ter rue des Imbergères
Tél. 01 43 50 45 05
et 01 46 60 55 27



Heldenplatz, à la Hofburg.

FNACA Fédération nationale des anciens combattants d'Afrique du Nord

Banquet annuel

Le 12 mars les anciens combattants d'AFN des comités de Sceaux et de Bourg-la-Reine et leurs épouses se sont retrouvés "salle rose" pour leur traditionnel banquet annuel.

La matinée dansante était animée par l'orchestre Pascal Lanck Becnl, l'ambiance était chaleureuse et la fête se termina tard dans la soirée.

La FNACA a eu le plaisir d'ac-

cueillir à cette sympathique manifestation, MM. Chevreau, maire de Bourg-la-Reine et conseiller général, Pierre Ringenbach, maire de Sceaux.

Merci à tous ceux qui nous ont

aidé à réaliser cette journée en particulier à notre ami Fernand Huet pour la décoration florale.

Un grand merci également à la municipalité et aux services de la ville de Sceaux.



Association Bien Être Chez Soi (Agrément N°1/ILE/645)

L'association Bien Être Chez Soi (A.B.E.C.S.) vous informe de l'ouverture de ses bureaux au 24, rue Pierre Bonnard à Fontenay-aux-Roses. Cette association a pour objet de mettre sa compétence, en tant que mandataire, au service des personnes âgées ou handicapées, en favorisant leur maintien à domicile, un soutien moral et psychologique, tout en assurant les tâches ménagères et les soins quotidiens.

Adresse des bureaux : 24, rue Pierre Bonnard - Renseignements : 01 46 83 25 06



AUBERGE DE LA MICHÉRONNE Réservations
01 46 30 03 92

Repas d'affaires • Réceptions
Mariages • Baptêmes • Séminaires

33, rue du Capitaine Faq • Le Plessis-Robinson

Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

Le calendrier des compagnies traditionnelles de tir à l'arc comporte plusieurs manifestations dont certaines sont reportées chaque année à la même époque. Il en est ainsi du tir de la Saint Sébastien courant janvier, du tir du "Roy" en avril ou en mai, ou encore des bouquets provinciaux organisés en mai et juin. En ce qui nous concerne, nous avons programmé le tir du "Roy" le 15 avril prochain, et comme les an-

nées précédentes, ce tournoi aura lieu sur notre terrain, sur la Coulée verte à Fontenay-aux-Roses. Nous participerons également au bouquet provincial qui se déroulera à Chéry-Ourscamps dans l'Oise, le 4 juin. Cette manifestation est une fête importante de l'archerie traditionnelle. À cette occasion, les compagnies des environs sont invitées à participer à une grande parade qui se déroule dans les rues de

la ville où est organisé le bouquet. Les personnalités de la commune et de la fédération de tir à l'arc y sont représentées. Tout au long du parcours, les riverains rivalisent d'idées et d'ingéniosité pour décorer leur façade et faire honneur à leur village. Une météo clémente ajoutera à la réussite de cette manifestation.

A. G.

7 rue Bagno a Ripoli
92350 Le Plessis-Robinson



Une façade décorée au bouquet de Dampmart l'année dernière.

AS Boule de Sceaux

La saison 2000 a commencé depuis peu et les résultats ne se sont pas fait attendre.

C'est une grande satisfaction de savoir nos jeunes déjà en super forme en vue d'une année sportive chargée qui les attend.

Marc Males est vice-champion ré-

gional en ciblé. Romain Fraïoli est 1/2 finaliste régional en tir de précision. Pierre Bardoux est vice-champion régional en tir progressif. En championnat par équipe, nos jeunes ont remporté le titre régional au dépend de Mitry-Mory (77) par trois victoires à deux.

Ces résultats nous promettent une belle saison. L'équipe composée de F. Briet, S. Tetevuide, S. Barillot et P. Fraïoli remporte le trente deux quadrettes propagande toutes divisions à Bondy et à Villers St-Paul (77), F. Briet, S. Tetevuide, S. Barillot et J.P. Bouchet accèdent à la

finale du trente deux quadrettes propagande toutes divisions.

Les 1^{er} et 2 avril sur le boulodrome se déroulera le championnat départemental 3^e et 4^e division. Durant ces deux jours, nos joueurs se montreront (n'en doutons pas) intraitables.

M. Fraïoli

Ch. Lisandre

Rénovation Réhabilitation

Aménagement optimal du sous-sol au grenier

Vente et installation sanitaire carrelage



Électricité ■

Plomberie ■

Chauffage ■



Villeroi & Boch

■ Carrelage

■ Maçonnerie

■ Peinture

☎ 01 47 02 14 19

Show-room 31, av. de Robinson
Châtenay-Malabry

www.multimania.com/renovation
E-mail : CLisandre@yahoo.fr

Les Soirées musicales de Sceaux

Mardi 18 avril 2000
AKIKO EBI
MARC COPPEY
 Duo piano, violoncelle

Programme :

Beethoven : *Sonate n°5 en ré majeur opus 102 n°2*

Variations sur un thème de Judas Maccabée de Haendel

Schubert : *Sonate "Arpeggione" D821*

Rachmaninov : *Sonate en sol mineur opus 19*

Akiko Ebi est sans doute la plus française des pianistes japonaises. Lauréate en 1975 du grand prix international Long-Thibaud avec quatre prix spéciaux dont deux décernés par Arthur Rubinstein et en 1980, du concours Frédéric Chopin à Varsovie, Akiko Ebi fait preuve d'une sensibilité délicate, d'un sens des nuances intimes, et montre le plus grand respect de l'œuvre et des intentions du compositeur. Ses sonorités sont chaleureuses, rondes, amples, le jeu s'écoule dans la plénitude.

Depuis 1981, elle revient chaque année dans son pays pour des tournées triomphales. Akiko Ebi se produit en soliste avec, entre autres, l'Orchestre philharmonique de Radio-France, l'Ensemble orchestral de Paris, l'Ensemble philharmonique de l'opéra de Monte-Carlo, l'Orchestre symphonique NHK, ainsi que de nombreux orchestres japonais. En musique de chambre, elle se produit avec Régis Pasquier, Arto Noras, les quatuors Via Nova, Parisii...

En 1993 Akiko Ebi a été nommée chevalier des arts et des lettres.

Akiko Ebi est actuellement très sollicitée au Japon après son enregist-



Photo : G. Neuvecelle



Photo : D. Weir

trement d'une œuvre d'Hikari Oé, fils de l'écrivain Kenzaburo Oé, prix Nobel de littérature 1994.

Marc Coppey est l'un des jeunes violoncellistes les plus remarquables de sa génération. La rapidité et la diversité de son développement musical, la confiance que lui ont témoigné de grands interprètes, tels que Yehudi Menuhin, Mstislav Rostropovitch, Janos Starker, Augustin Dumay, Emmanuel Krivine et les créations que des compositeurs tels que Frank Krawczyk, Jacques Lenot, Marc Monnet, Michèle Reverdy ou Éric Tanguy lui ont confiées, ont attiré sur lui l'attention du monde musical. Il est aussi membre de l'Orchestre des jeunes de l'Union européenne en 1987 et 1988. En 1989, il fait des débuts remarquables à

Moscou et à Paris avec Lord Yehudi Menuhin et Victoria Postnikova dans un concert filmé par Bruno Monsaingeon, puis il obtient une bourse du gouvernement français pour étudier aux États-Unis avec Janos Starker, à l'Université de Bloomington, Indiana. En 1992, il reçoit le prix Juventus du Conseil de l'Europe. Il s'est produit dans les plus grands festivals français et européen, festival international de Radio-France et de Montpellier, MIDEM, festival des Arcs, festivals de Strasbourg et de Besançon, festival de La Roque d'Anthéron, festival européen de Stuttgart.

Il a joué en soliste sous la direction d'Emmanuel Krivine, John Nelson, Raymond Leppard, Jean Fournet, Jean-Claude Casadesus ou Michel Plasson et en musique de chambre avec Maria-Joao Pires,

Michel Dalberto, Jean-Claude Pennetier, Augustin Dumay, Raphaël Oleg, Pierre Amoyal... Depuis 1995, Marc Coppey est membre du Quatuor Ysaÿe. Il a enregistré des œuvres de Beethoven, Debussy, Fauré, Grieg, Strauss... Il joue sur un violoncelle de Goffredo Cappa datant de 1697.

• **Le dernier concert de la saison 1999-2000 aura lieu le 20 mai. Marietta Petkova Récital de piano Bach, Liszt, Chopin, Scriabine**

Les concerts ont lieu à 20 h 45 au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau. Renseignements et réservations au 01 46 60 06 54 ou au syndicat d'initiative de Sceaux au 01 46 61 19 03.

Amnesty International

Le groupe de Sceaux d'Amnesty International collecte des livres en vue d'une "foire aux livres" qu'il compte organiser prochainement. Nous de-

mandons aux habitants de Sceaux et des environs qui veulent bien nous apporter leur soutien en nous donnant des livres (à l'exclusion des livres

scolaires et des livres scientifiques), de prendre contact avec nous au 01 47 02 64 01 (répondeur) ou par email : redor@univ-mlv.fr.

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 01 41 13 33 00

■ MAIRE

Pierre Ringenbach,
maire de Sceaux,
reçoit sur rendez-vous.

■ MUNICIPALITÉ

Bruno Philippe,
4^e maire adjoint délégué au
Logement et à la Prévention santé,
reçoit sur rendez-vous, le lundi de
16 h à 19 h.

Bernard Créac'h,
maire adjoint délégué aux Travaux,
au Patrimoine communal, à la Vie
quotidienne et à l'instruction des
demandes dans le cadre du droit
des sols, reçoit sur rendez-vous,
le mardi et le jeudi de 15 h à 18 h
aux services techniques,
132 rue Houdan.

Anne-Marie Laulan,
conseiller municipal, assure la
permanence du Logement, le jeudi
de 16 h à 19 h à la mairie, sur
rendez-vous.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix,
1^{er} maire adjoint
Assistance du maire
Vie civique et participation
Qualité du service public
Relations avec les associations
patriotiques

Philippe Laurent,
2^e maire adjoint
Finances - Informatique
Vie scolaire - Action éducative
Coordination des actions entre les
domaines scolaire, culturel et sportif

Jacques Drocourt,
3^e maire adjoint
Relations avec
les commerçants et artisans
Marchés d'approvisionnement
Sécurité - Police municipale

Hervé Audic,
5^e maire adjoint
Sport - Action sportive en direction
des jeunes - Sport prévention

Maurice Aumage,
6^e maire adjoint
Environnement - Circulation et
stationnement - Circulations douces
Transports en commun

Françoise Hennequin,
7^e maire adjoint
Action sociale

Pierre Jaillard,
9^e maire adjoint
Action culturelle

Christiane Girardot,
conseiller municipal délégué
Espaces verts

Christian Lancrenon,
conseiller municipal délégué
Relations avec les entreprises
Emploi - Insertion des jeunes

Jean-Philippe Allardi,
conseiller municipal délégué
Événements - Manifestations

Germaine Pélegrin,
conseiller municipal délégué
Politique de la Ville
Patrimoine culturel

Chantal Brault,
conseiller municipal délégué
Action jeunesse
Relations avec les cités scolaires
Lakanal et Marie Curie
Information interne et externe

Jacques Steverlyncq,
conseiller municipal délégué
Affaires générales - État civil
Relations internationales - Jumelage

■ CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent, conseiller général
des Hauts-de-Seine, reçoit sur
rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. 01 43 50 45 35
Mél : contact @ philippe-laurent.tm.fr

■ DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des
Hauts-de-Seine, reçoit sans
rendez-vous à la mairie de
Sceaux, les 24 avril et 22 mai 2000
de 17 h à 18 h 30.

Permanences

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommu-
nale des Blagis, 10 rue de la
Sarrazine à Bagneux, est ou-
verte du lundi au vendredi de
9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.

Elle propose les services d'infor-
mation suivants sur rendez-
vous (sauf, le juge des enfants,
l'association Pégase et le délégué
du procureur reçoivent sur convo-
cation) :

- Association d'aide aux
victimes d'infractions pénales
(ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale
pour l'information sur le
logement
- Comité de probation
- Éducatrices de la protection
judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

**Pour tout renseignement,
appelez l'antenne de justice
des Blagis au 01 46 64 14 14.**

Avocats

Au CSCB, 2 rue du Docteur Roux,
le vendredi de 17 h 30 à 19 h 30
(inscription souhaitée à l'avance au
01 41 87 06 10).

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de
14 h à 16 h, à l'ancienne mairie,
68 rue Houdan.

Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis :
les 1^{er} et 3^e mercredi de chaque mois
de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du
Dr Roux.

Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB,
2 rue du Dr Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du
Dr Roux), le 1^{er} lundi du mois de
14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous
auprès du CSCB :
tél. 01 41 87 06 10.

Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy : à l'ani-
mathèque - MJC, 21 rue des Ecoles,
le lundi de 14 h à 16 h les mardi et
vendredi de 10 h à 12 h et au CSCB,
2 rue du Dr Roux, le 3^e mardi du
mois de 10 h à 12 h.
Permanence téléphonique 24h/24 :
01 46 60 41 44.

Consultation de conseil conjugal et thérapie de couple

Consultation le samedi matin sur
rendez-vous uniquement. 4 rue le
Bouvier (Rdc) à Bourg-la-Reine.
Tél. 01 47 21 08 08.

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peu-
vent être laissés à la mairie de
Sceaux auprès des différents
groupes politiques appartenant au
Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :
01 41 13 33 59,

attendre le message qui vous in-
diquera comment procéder pour
accéder à la boîte vocale corres-
pondant à votre demande.

• GROUPE SCEAUX ALLIANCE,
boîte vocale n° 5061

• GROUPE RPR,
boîte vocale n° 5051

• AIMER SCEAUX ENSEMBLE,
boîte vocale n° 5891

• LA GAUCHE UNIE À SCEAUX,
boîte vocale n° 5071

• CITOYENS À SCEAUX,
boîte vocale n° 5081

FENÊTRE SUR

ANTONY

Du 7 avril au 23 juillet
Mosaïques
 Exposition d'œuvres de huit
 mosaïstes contemporains
 À la Maison des Arts
 Entrée libre
 Renseignements : 01 46 74 91 24

BOURG-LA-REINE

CINÉMA :
Auditorium du conservatoire
 Tél. 01 41 87 22 32

THÉÂTRE : Agoreine
 Tél. 01 41 87 23 19

CHÂTENAY-MALABRY

Samedi 6 mai
 de 9 h à 18 h 30
**Braderie – Brocante
 du centre-ville**
 Rue Jean Louquet
 Renseignements :
Office de tourisme,
 tél. 01 46 83 46 13

FONTENAY-AUX-ROSES

CINÉMA : Le Scarron
 Tél. 01 41 13 40 88

THÉÂTRE des Sources
 Tél. 01 41 13 40 80

LE PLESSIS-ROBINSON

Dimanche 23 avril
 de 10 h à 18 h
**Les Cloches de
 Robinson**
 Jeux pour enfants, autruches,
 espace "poussins"
 pour les 2-4 ans
 Au parc Henri-Sellier
 Entrée libre
 Renseignements : 01 46 01 43 27

ANTONY

CINÉMA Le Select
 Tél. 01 42 37 59 45
THÉÂTRE Firmin Gémier
 Tél. 01 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE

Du 11 au 14 mai
**3^e Rencontres de
 musique ancienne**
 Concert : Christophe Coin et
 l'Ensemble baroque de Limoges
 jeudi 11 mai à 21 h à l'église
 Saint-Gilles de Bourg-la-Reine
 Renseignements : 01 41 87 24 70

CHÂTENAY-MALABRY

CINÉMA : Le Rex
 Tél. 01 46 30 58 05

THÉÂTRE :
 Salle municipale
 Tél. 01 46 61 80 01

FONTENAY-AUX-ROSES

Samedi 29 avril
 de 20 h 30 à 2 h
**"Aux sources
 de l'électronique"**
 avec Le Tone (live), Docteur D-
 Sco, J-Kell et Simon Samplair
 Tarif unique : 60 F
 Théâtre des Sources
 8, avenue J. et M. Dolivet
 Réservations : 01 41 13 40 80

LE PLESSIS-ROBINSON

CINÉMA Gérard Philippe
 Tél. 01 46 01 44 74

THÉÂTRE :
 Centre Culturel du Pierrier
 Tél. 01 46 30 45 29

VOTRE LABORATOIRE A ÉTÉ RÉNOVÉ
 ET AGRANDI POUR MIEUX VOUS SERVIR

ouïe

vous avez de la chance.
 Maintenant, Sceaux
 va encore mieux vous entendre.



1^{er} GROUPE FRANÇAIS
 D'AUDIOPROTHÉSISTES

140 avenue du Général Leclerc
S C E A U X
Tél. 01 46 61 87 47

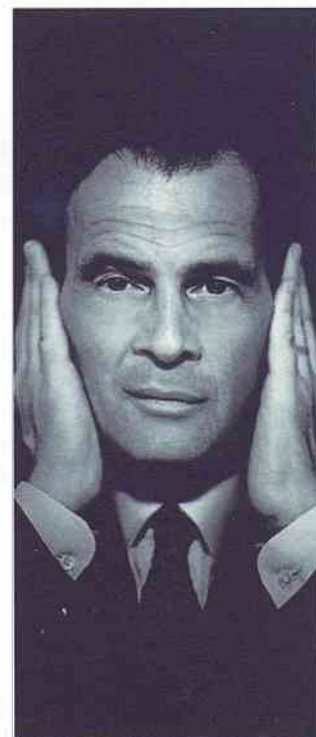


Image Bank / Martin Burch

25^e cross de la ville de Sceaux

PUPILLES F. Inscrites : 109 Classées : 109

1 VIGOUROUX A
2 BURTIN A
3 MULOT V
4 BERTHAULT A
5 VILLEROY A
6 CHATEL A
7 DESGRANGES M
8 HALTUNEN I
9 THIOUNN C
10 LASARGUE W
11 DAVID V
12 LUQUIN R
13 ROSTAN M
14 COLBERT E
15 ZOMENO M
16 JOKSIMOVIC A
17 TOANEN T
18 HENNEQUIN E
19 RADREAULT L
20 PRINS A
21 KHELLAOUI H
22 REMY V
23 GOURLAOUEN M
24 HAMMOUTENE S
25 BOMPIS L
26 KUJAWA L
27 SOULIER P.A
28 HOUDRE D
29 PECH DE
LACLAUSE A
30 EREPMOC M
31 GIRAUD C
32 RULLAUD L
33 LEONARD A
34 FIROUZI L
35 BARBOSA A.S
36 JOHANET C
37 VIARD M.A
38 PIERRE A
39 GOUTORBE H
40 KERMAIDIC C
41 ROBIN A
42 COSSE L
43 RENAULT-
MAHIEUX M
44 NOSLEY E
45 POISSON L
46 MOREL P
47 FERTRAY-
MOLLEREAU V
48 VEILLEROT J.E
49 BALLAND C
50 DADRE P
51 HAUTCOEUR J
52 PREVOT M.S
53 TABARY A
54 KERMAÏDIC H
55 POMPEI A

56 DESUSCLADE F
57 PERNET S
58 GUINOT P
59 SEMAAN A
60 ROUX M
61 PETIT C
62 RINGENBACH S
63 VAN ROEKEGHEM D
64 N'GUYEN A.X
65 DAUPHANT F
66 CANDAU F
67 CHAUSSE M
68 ROMANO F
69 GYAPAY L
70 CROUZET A
71 CARRON O
72 PICARD C
73 CATTAN P
74 TROUSSEAU A
75 PORCHE J
76 BRUAND M
77 MARIACCIA C
78 VAN HOUT A
79 ADAM M
80 TASTES M
81 CROUZET S
82 AVEZARD M
83 COMPAGNON G
84 VIELLE P
85 PAULON O
86 ROSTY F
87 FARGEON-
BOIDIN E
88 ALMERAS C
89 LAURENT A
90 DIAS E
91 GARELL K
92 JOHANET C
93 PAINCHAULT A
94 CLAIRAZ A
95 LORENZETTI M
96 THIEBAUT H
97 CORMIER M
98 MAYER-
KUSTERER A
99 PAZUELO G
100 SOCHAKY E
101 GROSCLERON J
102 GUTTIEREZ D
103 MOUGINOT E
104 BOURGEOIS L
105 OZANNE M
106 OGER S
107 MORIN L
108 BRUNEL P
109 MARY A

CHALLENGE PAR ÉQUIPE 1 ECOLE DU CENTRE

2 ECOLE
DES BLAGIS
3 ECOLE DU
PETIT-CHAMBORD
4 JEANNE D'ARC
5 ECOLE DES CLOS
ST-MARCEL

CHALLENGE DU NOMBRE

1 ECOLE
DU CENTRE
2 ECOLE
DES BLAGIS
3 ECOLE DU
PETIT-CHAMBORD
4 JEANNE D'ARC
5 ECOLE DES CLOS
ST-MARCEL

PUPILLES G. Inscrits : 155 Classés : 143

1 BREANT A
2 DENORMANDIE G
3 SURJOUS L
4 LESTRADE V
5 GARDET M
6 KERBOEUF D
7 DUVOUX C
8 FIJALKOWSKI M
9 ALEXANDRE G
10 STARCK A
11 GRANGER F
12 BARTHALOT L
13 WERNERT G
14 SARFATI G
15 TILLARD T
16 BRIET G
17 TENOT T
18 PISSARENKO A
19 LE FLOCH H
20 MOUEZANT K
21 HOFFMEISTER G
22 KAKOU J
23 BOULLE J.F
24 RODIGUES R.O
25 ESCARGUEIL T
26 ODET J.B
27 JOHANET T
28 WANDER J
29 TETE R
30 BLED A
31 THEZE A
32 KOENIG R
33 MORAILLON A
34 BENICHOU J
35 RULLAUD M
36 PECH DE
LACLAUSE C
37 BERRY P
38 ARTIZZU C.O

39 SEDDOUKI N
40 CUYPERS P
41 LEONE A
42 FABRE G
43 PROKHOROV P
44 BARROSO
DOMINGUEZ G
45 DEVEDEUX A
46 LOJEAN F
47 HESLAUT V
48 CHALOPIN E
49 REDONDO J.B
50 VAUR B
51 GAURY G
52 DZIURA P.B
53 ZIADY A
54 COTTURA J
55 POULAIN T
56 PONS M
57 TROUSSEAU T
58 BROIA
59 MORIN A
60 DHERBECOURT B
61 DERIVRY G
62 MAHBOUB B
63 MAIROT A
64 LEVENSON G
65 CHAVOTIER N
66 QUETEL R
67 REGNIER A
68 D'ANSELME P
69 JOURDAIN C
70 AYZENBERG C
71 PARPAN R
72 CASTELLANI G
73 HENNION Q
74 BOUTEILLER P
75 ROBERT B
76 DEVOS A
77 ERBIL A
78 HAIM B
79 CHAPRON E
80 HYPOLITE R
81 PUYGRENIER P
82 HU C
83 DEROUSSEAUX T
84 TROUILLET B
85 PRIME E
86 HERON C
87 RAU M
88 SEMELY R
89 MARTIN T
90 MALAREWICZ A
91 RAHOU H
92 MENARD Q
93 BISSERIER S
94 MARECHAL A
95 OLIVIER T
96 ARNAUD Q
97 LAGARDE V
98 PRIGENT T

99 CADOT R
100 BIN R
101 BOEZENNEC W
102 NICOLAÿ B
103 EVRARD E
104 BELLANGER N
105 RACINE A
106 LEVY C
107 PERRUCHOT T
108 PANNETIER G
109 PANCHOT P
110 AMALRIC G
111 ZERHAT K
112 PERIANMODELY M
113 LESAGE F
114 VU B
115 OUBERT H
116 BORTOLOTTI T
117 WOEHRLING B
118 METILLON V
119 MORIN Y
120 GOTTAL P
121 GALLET A
122 DE GUILHERMIER C
123 BESSOND R
124 DECAND J.F
125 MORIN-PIERRE B
126 GALLOU-GUYOT M
127 TRUCHET T.H
128 MATHIEU M
129 ANDRE C
130 FEUVRIER N
131 BANG-ROUHET B
132 BORNET M
133 FERIHA M
134 LE HINGRAT F
135 LACHAMPT A
136 MOUYAL I
137 JURKIEWICZ M
138 RIGAUDY V
139 GRYSON M
140 N'GUYEN D.P
141 SEVIN P.J
142 FOUCRIER T
143 DANION E

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

1 ECOLE
DU CENTRE
2 ECOLE DU
PETIT-CHAMBORD
3 ECOLE DES CLOS
ST-MARCEL
4 ECOLE
DES BLAGIS
5 JEANNE D'ARC

CHALLENGE DU NOMBRE 1 ECOLE DU CENTRE

2 ECOLE
DES BLAGIS
3 ECOLE DU
PETIT-CHAMBORD
4 ECOLE DES CLOS
ST-MARCEL
5 JEANNE D'ARC

POUSSINES Inscrites : 88 Classées : 79

1 RICARD S
2 BOURGUIGNON S
3 LESUR M
4 VARIN G
5 LE GUYADER B
6 SIX A
7 BERTHAULT M
8 AMARNI I
9 BOUTIN A
10 CLOR M
11 CATHALA M
12 GOSSOT L
13 MOISAND V
14 REMY C
15 CHESNOT Y
16 CASTRO M
17 POPULAIRE C
18 SEDDOUKI C
19 FERTRAY-
MOLLEREAU A
20 ROUJEAU C
21 BRUNCO M
22 ZARBA M
23 CHAPRON J
24 CAILLEAUD A
25 BONTE A
26 ZOMENO I
27 VIEIRA A
28 ESSELIN F
29 CADOT M
30 CHARTON J
31 SEIMS L
32 DA ROCHA J
33 COMBOT S
34 PEREA A
35 PATRAC A
36 SEGAL M
37 TCHERNOUKHA M.A
38 KOENIG C
39 OUBERT C
40 GRYSON C
41 NGUYEN DINH A.D
42 LABORIE C
43 PERRASSE R
44 BENICHOU L
45 PICARD M
46 JOLIVALT M
47 DEROUSSEAUX S
48 DE GUILHERMIER M
49 BRUNEL M
50 TOUCINHO M

51 PERES S
52 BIKIE ZOGO A
53 WALLE S
54 JAUNEAU A
55 GALLET A.C
56 CURIEN M
57 MANGIN LEQUEUX G
58 MARIDOR A
59 BRIDEY C
60 MINIER C
61 DOUCERON M
62 CLEMENT J
63 CUYPERS E
64 VU C
65 POLITI C
66 CARNET N
67 DOUCERON A
68 MORAILLON L
69 HU C
70 TRUFFIER E
71 PORCHE M
72 REN C
73 MAGNAN C
74 AUBRY M
75 BIR C
76 VIOLE A
77 GALLAND A
78 DEBAIN A
79 PERRASSE A

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

1 ECOLE
DU CENTRE
2 ECOLE
DES BLAGIS
3 ECOLE DU
PETIT-CHAMBORD
4 JEANNE D'ARC

CHALLENGE DU NOMBRE

1 ECOLE
DES BLAGIS
2 ECOLE
PETIT-CHAMBORD
3 ECOLE
DU CENTRE
4 JEANNE D'ARC

POUSSINS Inscrits : 149 Classés : 140

1 CINTAS E
2 MULOT D
3 LE J
4 KING P
5 PERRIN B
6 DENELE P
7 CEKO N
8 GOHIN G
9 CRISANY

- 10 WILLerval F
- 11 MENGUY A
- 12 BERROIR F
- 13 BIGOURDAN B
- 14 VAN ROEKEGHEMA
- 15 VAQUET D
- 16 LUNETTE L
- 17 MAESTRACCI Q
- 18 PARNY K
- 19 ZILIOOTTO B
- 20 JEGOU M
- 21 PICARD F
- 22 DEMAURET R
- 23 PLAS D
- 24 LACERE T
- 25 ENGERAND P
- 26 TISON F
- 27 BOUZEKRAOUI A
- 28 BERAUT
- 29 FACHAUX B
- 30 SOULARD D
- 31 SIMONIN H
- 32 CAUZARD V
- 33 CAMARA T
- 34 VINCENT C
- 35 HELLEBEKE E
- 36 CHEVALIER F
- 37 BARDON T
- 38 BERNELLE V
- 39 GUTH N
- 40 BARBE K
- 41 BATAILLE T
- 42 GOUALIN M
- 43 HART DE KEATING L
- 44 EL KAROUI A
- 45 CLAIRAZ A
- 46 LEBRUN W
- 47 CORDONNIER Q
- 48 PORTEJOIE A
- 49 MAYER-KUSTERER R
- 50 THOMAS F
- 51 GRANGER M
- 52 MAIRE A
- 53 THIOUN P
- 54 FEVE C
- 55 VEILLEROT M.A
- 56 CORNELIS F
- 57 LAURAIN M
- 58 DEBBASCH D
- 59 PRETT C
- 60 NGABA-AKOA A
- 61 BONHOMME P
- 62 HAKKAKIAN S
- 63 DRIFFORT T
- 64 POISSON A
- 65 DUFES W
- 66 D'ANSELME N
- 67 PRIGENT Q
- 68 PIGNARRE C
- 69 CEMELIA
- 70 DRANCY F
- 71 MANGIN LEQUEUX T
- 72 DIVINE O
- 73 DELAVOIS C
- 74 DEBU LESTRAT D
- 75 HERON A
- 76 GOUAL A
- 77 BENOIST A
- 78 BRUAND G
- 79 CLERMONT R
- 80 HENNION T
- 81 GUTH A
- 82 JOHANET G
- 83 DHERBECOURT J
- 84 BURTIN Y
- 85 COGNET V
- 86 COPEL D
- 87 CHAVOTIER A
- 88 HENNEQUIN R
- 89 HALTTUNEN N
- 90 BOIZEAU T
- 91 COMPERE K
- 92 BENKEMOUN R
- 93 DUTARD N
- 94 TABARY N
- 95 DERIAN Q
- 96 VACHEY W
- 97 BEAUXIS-AUS-SALET D
- 98 FENET P
- 99 FARDEAU E
- 100 LUGUET-KHAROUBIA
- 101 EL GHOZI G
- 102 MARECHAL J
- 103 JARDET P
- 104 JUDET A
- 105 DE BIBIKOFF N
- 106 THIBAUT M
- 107 AZLI A
- 108 CROUZET B
- 109 LARNICOL O
- 110 GALIBERT Y
- 111 MONTEIL C
- 112 BARRAL L
- 113 ROBIN A
- 114 LEDOUX J
- 115 RAMDANE N
- 116 GARCIA S
- 117 DZIURA E
- 118 ROCHE C
- 119 RACINE F
- 120 BENHAMOUR R
- 121 METILLON V
- 122 NOUR N
- 123 HOANG D
- 124 GREAND JEAN N
- 125 MOTTE T
- 126 NOSLEX PY
- 127 COMAILLE C
- 128 JOUAN G
- 129 BOULAND B
- 130 KARAOGLANIAN N
- 131 DAUPHANT T
- 132 DEBAIN J
- 133 DALLA FLORA M
- 134 BENMANSOUR M
- 135 RAYMOND-QUATREMARRE C
- 136 MARY B

- 137 PARPAN G
- 138 OLIVIER C
- 139 GALLOU-GUYOT T
- 140 GAUD A

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

- 1 ECOLE DU CENTRE
- 2 ECOLE DES BLAGIS
- 3 JEANNE D'ARC
- 4 ECOLE DU PETIT-CHAMBORD
- 5 ECOLE DES CLOS ST-MARCEL

CHALLENGE DU NOMBRE

- 1 ECOLE DES BLAGIS
- 2 ECOLE DU PETIT-CHAMBORD
- 3 ECOLE DU CENTRE
- 4 JEANNE D'ARC
- 5 ECOLE DES CLOS ST-MARCEL

BENJAMINES Inscrites : 30 Classées : 27

- 1 BROI C
- 2 DERIAN S
- 3 VIGOUROUX M
- 4 GAYRAL L
- 5 LAURENT V
- 6 BERTAULT E
- 7 MONTEIRO VAZ S
- 8 PIARROUX J
- 9 HAMMOUTENE M
- 10 LEYER M
- 11 MAHDJOUBI J
- 12 MAUFERON VERNET F
- 13 MESTDAGH C
- 14 GIRAULT E
- 15 ESSELIN D
- 16 BIGOURDAN C
- 17 CRISAN K
- 18 EMARD C
- 19 GUINOT C
- 20 RADREAULT F
- 21 LASARGUE C
- 22 ALVISET S
- 23 GOFFART V
- 24 TRUCHET C
- 25 MOREL C
- 26 DARCHY L
- 27 DUFES D

BENJAMINS Inscrits : 57 Classés : 48

- 1 ODDO G

- 2 THORIN A
- 3 AOUN J
- 4 GUMS O
- 5 BARDOUX P
- 6 CASTELLANI F
- 7 HERON R
- 8 TILLARD J
- 9 DISSARD B
- 10 BRUNCO FL
- 11 DUTILLEUL M
- 12 RENAULT G
- 13 COURBOULEIX P
- 14 TROUILLET H
- 15 VIELLE M
- 16 BERROIR F
- 17 LAI H
- 18 MOREAU M
- 19 CRAPONNE B
- 20 SOULIER T.H
- 21 GIRARD H
- 22 COSSE P.A
- 23 FERNANDEZ E
- 24 DENORMANDIE W
- 25 ALLIER E
- 26 METIVIER A
- 27 DUSSOURT C.L
- 28 THIOULOUSE A
- 29 LEVEQUE T
- 30 KAKOU A
- 31 BERSON J
- 32 WEISS T
- 33 BOUGES J
- 34 BARRIERE A
- 35 BACH S
- 36 DESGRANGES A
- 37 LAMBERT O
- 38 POLITI M
- 39 BOULAND P
- 40 DHERBECOURT E
- 41 PROIX T
- 42 BARRAL N
- 43 FREDOUILLE R
- 44 CORMIER RANK A
- 45 LEGAL G
- 46 BARDOUX T
- 47 HESLAUT P.L
- 48 DOS-SANTOS B

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

- 1 LAKANAL
- 2 SCOUTS DE FRANCE

CHALLENGE DU NOMBRE

- 1 LAKANAL
- 2 SCOUTS DE FRANCE

MINIMES FILLES Inscrites : 29 Classées : 26

- 1 DECLINE L
- 2 LECOMTE A
- 3 MARTIN J
- 4 CORDOLIANI J

- 5 DESCHASEAUX S
- 6 GRANDJEAN S
- 7 LAURAIN A.L
- 8 DHERBECOURT M
- 9 BRIDEY C
- 10 DIB M
- 11 MILKOFF E
- 12 MINIER A
- 13 BARBEZAT J
- 14 GRENIER L
- 15 CURIEN A
- 16 TELLAA F
- 17 CHEMINET E
- 18 ONG N
- 19 RICHARD E
- 20 BORENSZTAJN J
- 21 FEVE M
- 22 DRUAIS D
- 23 CLERFEUILLE I
- 24 APRUZZESE A
- 25 BARRAUD A
- 26 CHARPENTIER S

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

- 1 Lakanal

MINIMES GARÇONS Inscrits : 58 Classés : 48

- 1 SAMOLANY P
- 2 LENORMAND T
- 3 DAIREAUX F
- 4 CLAVEL J
- 5 FERNANDEZ B
- 6 MORIN A
- 7 LATASTE S
- 8 GARDET J
- 9 DRUBAY C
- 10 MONTEIL C
- 11 THIOULOUSE F
- 12 LHOMME S
- 13 FEBVRE J
- 14 LAIRE-BARRIAL G
- 15 BONTE R
- 16 KRIER S
- 17 MARCEL T
- 18 MATHIEU V
- 19 TER-MINASSIAN G
- 20 SEROUGNE R
- 21 RINGENBACH B
- 22 ROUSSEAU N
- 23 MESTDAGH S
- 24 LEINOT A
- 25 ESCARGUEIL L
- 26 WERNERT G
- 27 VAUR E
- 28 MARTINS P
- 29 AJRENBORG N
- 30 SIMON J
- 31 GARBAY S
- 32 DARMON E
- 33 GUIBERT C
- 34 SIEBERT M

- 35 VERQUERT P
- 36 MONTEIL D
- 37 RENAULT F
- 38 CAMPS C
- 39 CROUZET T
- 40 CORNILLE T
- 41 DORE A
- 42 GABRIEL D
- 43 MALGRAT C
- 44 LAMBERT S
- 45 VIS G
- 46 DI NALLO L.U
- 47 LEMAIRE H
- 48 RIVOLLIER F

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

- 1 LAKANAL

CADETTES Inscrites : 5 Classées : 4

- 1 ZILIOOTTO V
- 2 AUGUIN B
- 3 DA ROCHA C
- 4 FREDOUILLE C

CADETS Inscrits : 38 Classés : 34

- 1 LECOINTRE J.S
- 2 EVENOU V
- 3 DOUALLA A
- 4 COURSIMAULT PE
- 5 MASCLLET J
- 6 WEISZ J.B
- 7 SIMON J
- 8 GABRIEL O
- 9 HASSANI N
- 10 TROUSSON J
- 11 BOURGUIGNON T
- 12 CORDOLIANI V
- 13 MILHORAT P
- 14 ROBOREL DE CLIMENS L
- 15 THORIN S
- 16 SAFFIOTI D
- 17 GUITTENIT M
- 18 LAURENT J
- 19 MONTEIL A
- 20 JOANICOT G
- 21 GUALTIERI R
- 22 JOKSIMOVIC R
- 23 BERTRAND P
- 24 GIRAULT A
- 25 LE GOFF C
- 26 LESUR V
- 27 RENARD B
- 28 SERREAU F
- 29 MARTIN P
- 30 LEMAIRE R
- 31 FERNANDEZ T
- 32 MICAELLI A
- 33 CAILLET A
- 34 WYART J

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

- 1 TRIANON
- 2 LES TONTONS

CHALLENGE DU NOMBRE

- 1 TRIANON
- 2 LES TONTONS

SENIORS FEMMES LICENCIÉES Inscrites : 8 Classées : 6

- 1 SMETHURST L
- 2 THIEBAUD B
- 3 RANSON V
- 4 FREUND N
- 5 DANIEL V
- 6 BERAUT

SENIORS FEMMES NON LICENCIÉES Inscrites : 49 Classées : 45

- 1 CHAUDRON N
- 2 BOUVET N
- 3 MECHKOWSKY A
- 4 DORTHE C
- 5 BUISSON I
- 6 GALLAND R
- 7 PIQUE S
- 8 ZAKIN C
- 9 AYDABIRIAN V
- 10 GILET I.S
- 11 HOLZSCHUCH M.L
- 12 LASSALLE A
- 13 KHAZNADJI R
- 14 PRUDHOMME A
- 15 IMA E
- 16 JOANICOT E
- 17 OFFRET M
- 18 BRUNENGO F
- 19 CAMIER M.P
- 20 QUIOT S
- 21 GIRAUD L
- 22 MESNIL Z
- 23 MAKHOUL R
- 24 HAUTCOEUR C
- 25 VIEIRA I
- 26 MAIN P
- 27 CHABRE A.S
- 28 CLEAUD S
- 29 BRUNCO M.H
- 30 DEC V
- 31 ROY N
- 32 TUARZE P
- 33 RAULT S
- 34 LEPEZ A
- 35 VIDALENC E
- 36 HENNEQUIN C
- 37 CHABRE E
- 38 ALTMAYER F

- 39 BARBIER P
- 40 RANNO C
- 41 CAMPOS H
- 42 CHIDAINE L
- 43 LANCRENON S
- 44 MORIZE V
- 45 CATUSSE S

**CHALLENGE
PAR ÉQUIPE**
1 Scouts de France

**SENIORS
HOMMES
LICENCIES**
Inscrits : 24
Classés : 20

- 1 DISSARD J.C
- 2 M'JAMRI S
- 3 DEGATS B
- 4 PICHOURON J.F
- 5 MURIAN F
- 6 RAVAUX R
- 7 MIGUEL PINTO J.C
- 8 GUILLAND B
- 9 BIBOUARN E
- 10 CALVET J.Y
- 11 ZAWIERUCHA P
- 12 JUSSERAND M
- 13 AUDEON C
- 14 LARROQUE D
- 15 SCHAEFFER C
- 16 FORT J.F
- 17 BERNARD E
- 18 BERU J
- 19 BOUCHEZ N
- 20 BARBIER J.M

**CHALLENGE
PAR ÉQUIPE**
1 ASCPS

**SENIORS
HOMMES NON
LICENCIES**
Inscrits : 133
Classés : 121

- 1 BOUDIER M
- 2 GAUTIER J.Y
- 3 CARILLETTE J
- 4 GAGEOT J.M
- 5 GUILAIN E
- 6 OSMAN K
- 7 BRIANCON F
- 8 BARTHALOT J.L
- 9 LASSALLE R
- 10 CHALOPIN D
- 11 BRUNENGO J.F
- 12 BASSOT S
- 13 KLEIN E
- 14 PRADERE E
- 15 DE LAS HERAS G
- 16 DELAMARE J.L
- 17 ZENKER F
- 18 CATRY F

- 19 LOE-MIE B
- 20 AZOUZ J
- 21 GOIRAND L
- 22 PILLETTE F
- 23 ADLOFF J.H
- 24 MOLINIER B
- 25 BOUSKSOU Z.E
- 26 WIMPHEN G
- 27 EZENFIS J
- 28 DAIREAUX F
- 29 POUSSAINT G
- 30 GAUSSOT J.P
- 31 MESNIL S
- 32 CARRON A
- 33 GROSSET A
- 34 ODET J.M
- 35 MAIROT F
- 36 WIMPHEN E
- 37 LOUEDEC A
- 38 DANGLES P
- 39 VAN-DRIESSCHE D
- 40 ZORNY
- 41 CARABY H
- 42 HENNEQUIN X
- 43 CALDERAN B
- 44 AUDUSSE E
- 45 SERREAU D
- 46 RANDON V
- 47 LECOMTE Y
- 48 LEMEE P
- 49 GOURLAOUEN P
- 50 PROUST S
- 51 THORIN N
- 52 BOUGES B
- 53 JOVIAL E
- 54 DUSCHESNE A
- 55 LEMAIRE J.P
- 56 VARLEZ T
- 57 CHAMINAND P
- 58 JAILLARD P
- 59 BLEITRACH J
- 60 DECOMBREDT P
- 61 HENNEQUIN J.D
- 62 PRUDHOMME P
- 63 BUAT R
- 64 GAILLARD A
- 65 COMPAGNONT
- 66 FONSALE S.T
- 67 DHERBECOURT Y
- 68 DESGRANGES A
- 69 MARTIN P
- 70 IZARD J.C
- 71 CADENAT E
- 72 DE SAINTILAN J
- 73 BENDJEBBAR A
- 74 BRUNCO C
- 75 FRUIT C
- 76 DEHAY R
- 77 DENORMANDIE A
- 78 LEPEZ E
- 79 AUBURTIN P
- 80 DARCHY A

- 81 COLAUTTI G
- 82 WYLER B
- 83 GREC M
- 84 MOSSER N
- 85 PORCHE R
- 86 MARCEL S
- 87 MARTIN H
- 88 TOURNEUR B
- 89 CLEMENT F
- 90 PRADERE G
- 91 ESCARAVAGE Y
- 92 PREVOT L
- 93 LABADIE G
- 94 ALEXANDRE J
- 95 BOUGEARD D
- 96 MASSON R
- 97 SALDICCO G
- 98 LEFEVRE H
- 99 PAEZ J
- 100 PACITTO P
- 101 BRUNON J.P
- 102 MILLET F
- 103 CUYPERS T
- 104 EMARD A
- 105 SALZE G
- 106 LASSERRE F
- 107 REDONDO F
- 108 JACKSON S
- 109 BESSET S
- 110 FLEURY G
- 111 BARDON D
- 112 DELCROIX F
- 113 FERRE S
- 114 JACQUEMIN P
- 115 DUSSOURT L.A
- 116 BLED J
- 117 DRES M
- 118 HUGONNET J.J
- 119 VAUR L
- 120 SERREAU A
- 121 MORIZE H

**CHALLENGE
PAR ÉQUIPE**
1 SCOUTS DE FRANCE
2 TRIANON

**CHALLENGE
DU NOMBRE**
1 TRIANON
2 SCOUTS DE FRANCE

**VÉTÉRANS
FEMMES 1**
Inscrites : 43
Classées : 38

- 1 ALLEZY M
- 2 BETTINI G
- 3 TROUSSON E
- 4 LALLICAU C
- 5 FRESNEL E
- 6 CORNIERE L
- 7 MAIRE C

- 8 NEGRE V
- 9 MONTEIRO MARIA L
- 10 GIRAULT M
- 11 WILLERVAL B
- 12 DAVID C
- 13 BOUZEKRAOUI A
- 14 EZENFIS S
- 15 LAI S
- 16 PICHARD M
- 17 LHERMITTE M
- 18 MALLET A
- 19 YANEZ M.H
- 20 ROQUES F
- 21 DUTILLEUL P
- 22 GERARD F
- 23 BOS N
- 24 GODART C
- 25 MOILANEN R
- 26 LESUR B
- 27 LAURENT N
- 28 DELAVOIS L
- 29 OUTTERS I
- 30 VIELLE L
- 31 GOMEZ F
- 32 MARCHAND C
- 33 BERNELLE C
- 34 CHAUVEAU P
- 35 STAMMOSE D.E
- 36 BEAUVILLAIN M
- 37 MONTEIL B
- 38 LEVY D

**CHALLENGE
PAR ÉQUIPE**
1 Trianon

**VÉTÉRANS
FEMMES 2**
Inscrites : 7
Classées : 6

- 1 BRUN A.M
- 2 GORTAIS J
- 3 GRACIANNETTE H
- 4 CHERECHES S
- 5 BURIEZ K
- 6 DAIREAUX M.D

**VÉTÉRANS
HOMMES 1**
Inscrits : 102
Classés : 94

- 1 CHANZY J
- 2 BOISSIER M
- 3 GALLAND S
- 4 CORDOLIANI Y
- 5 SIMON P
- 6 LESAGE P
- 7 LOUBIERE B
- 8 DAVID R
- 9 VENRIES I
- 10 MOINARD P
- 11 BRIDOT J
- 12 HATIF D

- 13 VETILLARD J
- 14 GIRAUD M
- 15 GENESTIER M
- 16 DA ROCHA J
- 17 TROUSSON D
- 18 DESNOYERS J
- 19 YANEZ P
- 20 BETTINI M
- 21 LESUR P
- 22 CRISAN J
- 23 DI NALLO F
- 24 PROTAT F
- 25 OUTTERS F
- 26 GUELLATI D.O
- 27 RIGAUDY P
- 28 MONTEIL P
- 29 GABRIEL J.M
- 30 ANDRIEU J.L
- 31 VEILLEROT J.E
- 32 CURABET J
- 33 PANNETIER B
- 34 LABOUBI H
- 35 MUZOT D
- 36 BERNELLE P
- 37 CHAIX D
- 38 BERTRAND A
- 39 SIMONIN G
- 40 CAZALENS T
- 41 ALDEBERT J.E
- 42 CARTIER G
- 43 THIOULOUSE P
- 44 BOURHIS J
- 45 QUERCY T
- 46 SURJIOUS P
- 47 KRIEMER S
- 48 CASSU A
- 49 GADIOU P
- 50 GIRAULT P
- 51 NEGRA B
- 52 LANDOUER P
- 53 AJZENBERG A
- 54 ROBERT M
- 55 BLED J.J
- 56 GAYRAL F
- 57 JOSSINET M
- 58 ROCHE P
- 59 BONHOMME A
- 60 VERDELET A
- 61 ALLARF J
- 62 MUGNIER M
- 63 BASTIAN J.L
- 64 MARIACCIA C
- 65 WILLERVAL B
- 66 CHIDAINE X
- 67 HAMMOUTENE K
- 68 BENSOUSSAN D
- 69 BEAUDRY C
- 70 BORENSTAJN P
- 71 BACH D
- 72 AUBRY T
- 73 FERNANDEZ H
- 74 CARNET M

- 75 COURTY B
- 76 CLOT F
- 77 PARNIS P
- 78 NOSLEY J.L
- 79 MESTDAGH J
- 80 AVRIL M
- 81 FERRE J
- 82 BRUS A
- 83 OLIVIER G
- 84 DARMON M
- 85 METTIER E
- 86 LAI Q.H
- 87 VIELLE P.H
- 88 DUREAULT C
- 89 FAUCON C
- 90 PETIT P
- 91 REBAËNE C
- 92 YACINE M
- 93 LAURENT P
- 94 NEGRE J.E

**CHALLENGE
PAR ÉQUIPE**
1 Trianon

**VÉTÉRANS
HOMMES 2**
Inscrits : 41
Classés : 36

- 1 HOLZSCHUCH B
- 2 TREMEL J.F
- 3 GIBERT D
- 4 MESLIN P
- 5 BERNARD F
- 6 GUY C
- 7 RAYNEAU M
- 8 DAIREAUX P
- 9 BRUN J
- 10 FRESNEL A
- 11 FLEURENCE J
- 12 GIBAUT F
- 13 GIRAULT J
- 14 CHABRE C
- 15 RANGEARD J
- 16 VERON J
- 17 PIROARD H
- 18 CHAUVEAU J
- 19 CIMADEVILLA C
- 20 AVEZARD M
- 21 PERRIN J.J
- 22 D'ANDRIA M
- 23 REYMANN D
- 24 VINCENT P
- 25 MONTEIL B
- 26 REDOR D
- 27 MERCIER J
- 28 SOUILLARD P
- 29 DUSSOURT J.P
- 30 BERNARD M
- 31 BENISTY V
- 32 BUSTILLOS G
- 33 ROUSSET M
- 34 CREPIN LEBLOND M
- 35 CERVEK F
- 36 MOLLEREAU M

Course M et F
Inscrits : 27
Classés : 26

- 1 DRUBAY C. C.O
- 2 YANEZ G. /Y.A
- 3 DAIREAUX F. D.A
- 4 GIRAULT A. G.I
- 5 GALLOIS V. B.O
- 6 GALOIS P. D.R
- 7 TELLAA J. T.E
- 8 BOURHIS J. / B.O
- 9 BIECHY P. B.I
- 10 DI NALLO L. / D.I
- 11 HAUTCOEUR P. / H.A
- 12 BASTIAN J. C.O
- 13 COLLIN F. C.O
- 14 DI NALLO F. / D
- 15 BOUTIN P. / B.O
- 16 BOS P. / B.O
- 17 CARRE A. / D.O
- 18 GOUTORBE P. / L.U
- 19 GRACIANNETTE R. / G.R
- 20 GUILAIN E. / B.E
- 21 SAILLOFEST F. / C.O
- 22 JAILLARD P. G.E
- 23 PRIGENT C. / P.R
- 24 VOUKASSO
VITCH M. V.O
- 25 CORSERI J. C.O
- 26 CESSAC B. / S.T

**Challenge
des écoles
élémentaires**

- 1 Ecole du
Petit-Chambord
- 2 Ecole des Blagis
- 3 Ecole du Centre
- 4 Ecole Jeanne d'Arc
- 5 Ecole des Clos-
St-Marcel

Challenge de l'âge

- La plus âgée est :
F. Gérard-Jacquot
- Le plus âgé est :
J.J. Hugonnet
- La plus jeune est :
S. Ringenbach
- Le plus jeune est :
S. Bissierier

**Challenge
par famille**

- 1 Daireaux
- 2 Trousson
- 3 Lesur
- 4 Giraud
- 5 Girault
- 6 Monteil
- 7 Willerval
- 8 Hennequin
- 9 Bernelle
- 10 Brunco
- 11 Lai

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

Offres d'emploi

Grégory 4 ans ch. nounou sympa, jeune, pour me garder le soir à mon domicile de 20 h à 23 h. Tél. 06 15 18 49 73.

Ch. pers. pour aller chercher 2 enfants à l'école des Blagis et les garder de 16 h 20 à 18 h + aide aux devoirs à partir de sept. Tél. 01 46 61 42 11.

Famille avec bébé prévu fin juillet ch. à partager sa nourrice, réf. dem., rue des Filmins. Tél. 01 46 60 86 91 (soir).

Cherche pour juin et sept. employée de maison garde d'enfants petit ménage et repassage temps partiel 25 h/sem. Tél. 01 40 91 07 15.

Ch. dame pour garder 2 enfants à domicile + trav. ménagers à plein temps du lundi au vend. de 8 h 15 à 18 h 45. Tél. 01 46 60 51 49 (ap. 20 h et WE).

Demandes d'emploi

Dame ch. à garder à temps complet enf. bas âge, ménage et repassage 4 à 5 j/sem. déclarée. Tél. 01 46 83 17 08.

Cherche à faire quelques heures de ménage. Tél. 01 46 83 91 05.

Cherche à faire travaux de peinture jardinage bricolage. Tél. 01 46 83 99 51.

Jeune scéenne 21 ans exp. des enfants ferait baby-sitting le soir et le week-end. Tél. 01 46 61 91 66.

J.F. 17 ans ch. à garder enfants pendant la 2^e sem. vacances de Pâques du 10 au 15 avril. Tél. 01 41 13 60 68 (soir).

Étudiante en AES cherche travaux de secrétariat ou bureautique pour cet été. Tél. 06 70 61 19 30.

Dame bonnes réf. ch. heures repassage à son domicile. Tél. 01 46 61 51 67.

Jeune auxiliaire de puériculture ch. qq heures de baby-sitting soir et week-end. Tél. 01 40 94 11 25 ou 06 88 78 04 85.

Violaine 23 ans étudiante exp. et aimant les enfants les garde en soirée. Tél. 06 84 52 53 20.

J.F. avec exp. garderait vos enfants cet été ou participerait à divers travaux, véhiculée. Tél. 01 47 02 27 18 ou 06 70 61 19 30.

Lycéenne ch. garde d'enfants. Propose soutien scolaire toutes matières + guitare classique. Tél. 01 43 50 82 25.

J.F. cherche travail en cuisine repassage ménage plein temps ou mi-temps. Tél. 01 43 50 22 64.

Dame cherche à garder enfants à son domicile. Tél. 01 47 02 46 37.

Dame portugaise réf. recherche 4 h de ménage repassage tous les après-midi. Tél. 01 46 01 93 59.

Ch. à aider personne âgée, courses ménage etc. Tél. 01 46 61 29 46.

Homme recherche poste de chauffeur, ferait repassage ménage cuisine. Tél. 01 43 50 22 64.

Jeune fille ch. heures de ménage et/ou repassage les lundi, mardi, jeudi et vend. très b. réf. Tél. 01 47 02 32 71.

J.F. recherche heures de baby-sitting le mercredi de 14 h à 17 h et samedi soir. Tél. 06 19 95 17 42.

Élève ingénieur centralien donne des cours particuliers en maths physique chimie. Tél. 01 47 02 97 04.

Donne cours soutien jusqu'en 3^e. Prépa Bac français, initiation informatique. Effectue travaux sur Word, Excel. Lecture pour personnes âgées. Tél. 01 47 02 59 14.

Étudiante 23 ans titulaire du Deug donne cours d'anglais et d'allemand et soutien scolaire. Tél. 06 84 52 53 20.

Élève ingénieur à l'ESTP donne cours de maths physique de la 6^e aux classes prépa. Luc Renault. Tél. 06 13 30 70 33.

Sarah étudiante en droit donne cours de soutien toutes matières primaire collège. Tél. 01 43 50 87 82.

Étudiante en biologie donne cours particuliers et soutien scolaire primaire et collège. Tél. 01 46 61 87 51 (rép.).

Immobilier

Loue 2 p. dans imm. standing en PDT face Lakanal parc 3 min. RER Bourg-la-Reine 48 m² cuis. aménagée gde pièce chbre SDB WC cave 3 900 F hc. Tél. 01 46 65 22 82.

J.F. ch. studio à louer à Sceaux ou environs, 2 500 F/mois. Tél. 06 15 70 00 57 ou 01 47 02 93 21.

Famille scéenne souhaite acheter maison indép. à Sceaux mini 6 p. avec jardin même travaux cadre calme et verdoyant. Tél. 01 40 91 80 15.

Couple scéen cherche à acheter appt. dans pte résidence haut standing 4/5 p. 100 m² dernier étage 2 boxes cave à Sceaux Antony Bourg-la-Reine. Tél/fax. 01 46 60 08 31.

Corse à louer 2 studios avec terrasse en RDC dans pinède accès direct plage, golfe de la Liscia à 25 km au nord d'Ajaccio. Tél. 01 43 50 40 02.

Loue Aragnouet (Htes Pyrénées) W.E. ou sem. toutes saisons maison tout confort 8 pers., jardin. Studio à Biarritz 4 pers. balcon sur plage. Tél. 05 62 93 45 28.

Loue Megève calme soleil pt. 2 p. tout confort juin juil. sept. sem. ou quinz. cave garage. Tél. 01 43 50 9394.

Bormes-les-Mimosas vendis appt 5 p. meublé séj. dble 3 ch cuis. équipée SdB WC port plage commerces à proximité, parking. Tél. 01 46 65 42 29 ou 02 47 92 04 52.

Temps partagé vendis Ibiza très bel appt 2 p. 4 pers. terrasse sur piscine semaines du 3 au 17 oct. 60 000 F. Tél. 01 47 02 94 60.

Parking à vendre en sous-sol. centre Sceaux 80 000 F. Tél. 01 47 02 72 87.

Vends guitare classique luthier espagnol Antonio Picado 4 000 F avec étui. Tél. 01 46 60 95 99.

Vends pouf cuir gold 80 x 60 x 30 (H) 1 500 F. Table basse "Artelano" 110 x 55 x 38 (H) 2 plateaux verre piët.ivoire/or 2 000 F. Tél. 01 47 02 51 83 (rép.).

Vends vélo cross 3 à 6 ans avec petites roues 200 F. Surf fixations chaussures 42/43, 800 F. Gazinière 500 F. Tél. 01 47 02 07 57.

Vends table ronde (8 pers.) avec rallonges laquée ivoire cerclée laiton pied marbre + 4 chaises cannées assorties 2 300 F. Tél. 01 43 50 95 98.

Vends système Bordet à vibreur pour sculpteur valeur 4 000 F peu servi, à vendre 1 500 F. Tél. 01 43 50 58 85.

Vends cours du CNED prépa. au concours de l'IUFM 1ère année 500 F. Tél. 06 11 85 66 15 ou 01 46 60 32 94.

Vends ampli-tuner Sony STRDE 135 état neuf 1 000 F, valeur 2 100 F. Tél. 01 47 02 84 97.

Vends 8 convecteurs Airelec. Four électrique Gaggeneau 380. Salon velours de Gènes canapé 2 fauteuils 4 000 F. Tél. 01 46 30 53 59 (ap. 18 h et we.)

Vends chambre à coucher Gautier bloc literie bureau armoire 1/2 penderie 1/2 lingerie valeur 8 000 F vendue 4 000 F. Tél. 01 45 46 37 49 ou 01 47 02 43 65.

Vends salon canapé Relax cuir gold + fauteuil assorti orné de merisier garantie 12 ans neuf 22 900 F à déb. Tél. 01 46 61 00 68.

Vends frigo américain 7 ans TBE 2 portes vert. miroirs fumés distrib. eau fraîche + glace pilée acheté 29 000 F vendu 7 500 F. Tél. 06 67 84 18 45.

Ventes

Vends Clio RN 1.2, mod. 96, 4 p. verte, 104 000 km, bon état général, cond. Argus à déb. Tél. 01 47 02 55 05 (rép.)

Vends 205 GR 5 portes 1987 CT OK 138 000 km allumage refait batterie neuve 9 500 F. M. Malarange. Tél. 01 48 26 88 00.

Divers

Perdu le 22 février jeune chat de 7 mois gris beige tigré. Tél. 01 46 60 33 73 ou 06 85 56 85 88.

Recherche appareils photo objectifs accessoires anciens ou récents toutes marques même mauvais état ou en panne. Tél. 01 43 49 37 23 (h. bur.).

POMPES FUNÈRES

Face au cimetière ☎ 01 46 61 01 52

Accueil des familles
Organisations des obsèques
Démarches administratives
Contrats obsèques par avance
Crémation • Transports funèbres



Permanence
24 h / 24
☎ 01 46 44 10 10



Monuments funéraires • Construction de caveaux • Entretien de sépulture • Gravures

MARBRERIE

CHAMBAULT

☎ 01 46 61 01 52



125, rue Houdan
92330
SCEAUX

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17	ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18	ou 01 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS		01 40 05 48 48
DROGUE INFO SERVICE		08 00 23 13 13
SIDA INFO SERVICE		0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)		15
DENTAIRE (service d'urgence) (Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)		01 47 78 78 34
AMBULANCES (Jour et nuit)		01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY		01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)		01 47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)		01 47 35 54 90
TAXIS (Bourg-la-Reine)		01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements)		08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ		01 46 21 31 31

AVRIL

MÉDECINS

PHARMACIES

INFIRMIÈRES

Dimanche 9 **Dr BENOUAISCH**
138 av. du Général-Leclerc ..01 46 60 74 87

Dimanche 16 **Dr BESSIERE**
59 rue Houdan01 46 83 07 07

Dimanche 23 **Dr BRIDEY**
6 pl. du Général-de-Gaulle01 43 50 88 41

Lundi 24 **Dr COMPAGNON**
112 bis rue Houdan.....01 46 61 19 93

Dimanche 30 **Dr HASSID**
68 rue des Chênes.....01 46 60 00 53

Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine)
96 av. du Général-Leclerc ..01 46 61 96 96

Pharmacie SCEAUX-ROBINSON
5 av. des Quatre-Chemins ..01 46 61 16 12

Pharmacie des Blagis
51 rue de Bagneux01 46 61 10 59

Pharmacie des Blagis
51 rue de Bagneux01 46 61 10 59

Pharmacie de la BIEVRE (Bourg-la-Reine)
41 boulevard Carnot01 46 63 07 95

Mme SAVOYE-RIEUNAU
31 allée de Trévisse 01 46 60 16 66

Mme MERCIER
10 rue Florian 01 43 50 13 93

Mme GAUD-VIEL
17 av. de Poitou 01 47 02 30 80

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian 01 47 02 24 23

Mme THIRIET
31 rue Houdan 01 46 61 98 03

MAI

Lundi 1^{er} **Dr LE VAN QUYEN**
123 rue Houdan01 43 50 07 74

Dimanche 7 **Dr VERDON**
31 rue des Pépinières01 45 36 05 56

Lundi 8 **Dr METAYER**
31 rue des Pépinières01 47 02 95 67

Dimanche 14 **Dr RAIX**
50 rue des Chênes.....01 46 61 16 05

Pharmacie de la BIEVRE (Bourg-la-Reine)
41 boulevard Carnot01 46 63 07 95

Pharmacie DEMOUY
43 rue des Coudrais01 47 02 40 44

Pharmacie DEMOUY
43 rue des Coudrais01 47 02 40 44

Pharmacie MARTIN-LAVIGNE (Bourg-la-Reine)
104 av. du Général-Leclerc .01 46 61 80 80

Mme SAVOYE-RIEUNAU
31 allée de Trévisse 01 46 60 16 66

Mme MERCIER
10 rue Florian 01 43 50 13 93

Mme GAUD-VIEL
17 av. de Poitou 01 47 02 30 80

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian 01 47 02 24 23

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

M. Jérôme Mercier, ostéopathe, membre du Registre des ostéopathes de France, vous fait part de l'ouverture de son cabinet au : 5, passage Marguerite Renaudin (place du Général De Gaulle) - Tél. 01 40 91 02 70

Entreprise Valladon

Hall d'exposition



maçonnerie
carrelage
couverture
chauffage
plomberie
menuiserie
dépannage
staff-marbre

Tout
pour la
salle de
bains



28, rue des Écoles - SCEAUX - 01 46 83 00 01



H GROUPE
amon

- Champion -

Parking de 180 places
sous le magasin (entrée : bd M^{al} Joffre)

Services

Tous les jours, livraison à domicile
(à partir de 400 F d'achat + 25 F prise en charge)

- Pressing ▪ Cordonnerie ▪ Clés minute
- Cabine photos ▪ Photocopie
- Stand fleurs et plantes

Supermarché Champion

50/56, bd M^{al} Joffre (N20) - BOURG-LA-REINE

Tél. **01 46 65 56 46** - Fax : 01 46 64 98 59

Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30